Diarazon 10 Januari 2007

AWE Mainta
e corant di Toko

KVK TA ACUSA GOBIERNO DI ACROBACIA CU LEY DI BBO

PG. 3

Korsow su Zona Liber destrui



PG. 27

Mike Eman:

Si Gabinete Oduber no por atende cu e situacion financiero, laga esaki pa AVP cu si por y sin BBO



PG. 7

Universidad di Aruba ta realiza investigacion

Relaciona cu salud y calidad di bida

PG. 8

Rond mundo crudo ta baha, pero na Aruba

GASOLIN P'ARIBA ATROBE awor cu 2.7 cen

PG. 2

Rond mundo crudo ta baha, pero na Aruba

Gasolin p'ariba atrobe awor cu 2.7 cen

E cartel di OPEP, di e nacionnan lider den produccion di petroleo, ta considerando medidanan di emergencia pa subi e prijsnan despues cu e costo di bari di crudo a cai na su punto mas abou den 18 luna.

Aki na Aruba a keda anuncia ayera cu entrante awe e prijs di gasolina ta subi cu 2 cent pa liter. Con por ta?

Esaki ta e pregunta cu ciudadanonan ta haci nan mes continuamente.

E informe internacional ta minister cu ministernan encarga cu asuntonan di petroleo di e nacionnan di OPEP ta siguiendo den combersacionnan y yamadanan pa loco despues cu e prijs a cai bou di 54 dollar pa bari, dor di e clima clima suave, particularmente na Merca.

E paisnan tin miedo cu e prijs lo sigui cai si e organisacion no yega na un acuerdo pa corta produccion.

Den cuadro di e noticia internacional aki, na Aruba a emiti e noticia cu lo bai tin otro cambio den e prijs di combustible. Y manera ta conoci, tabatin un suma cu Gobierno a absorba pa algun luna, pero esaki a ser kita. E anuncia cu Minister di Finanza a haci ta lo siguiente:

Gasolin Unleaded-premium: 187,2 cent pa liter (aumento di 2,7 cent); Gasoil Texaco: 154,6 cent pa liter (aumento di 1,9 cent); Gasoil L.S. Valero 158,5 cent pa liter (aumento di 2,9 cent) y Kerosin 152,4 cent pa liter (aumento di 4,6 cent)

Pues tur esakinan a conoce un aumento.

Tur producto y servicio ta sigui subi

Halamento di container a conoce aumento di prijs, sin BBO

Ayera nos di AWEMainta a recibi informacion cu e companianan cu ta hala container a tuma decision cu nan tambe mester adapta nan prijs, cu lo conoce un aumento awor. Pa containernan cu mester wordo hala pabou di brug, cu tabata costa 90 florin, for di awe costa 150 florin, esta un aumento di 60 florin.

Pa hiba un container pariba di brug, cu tabata costa te recientemente 190 florin, for di awe esnan cu kier nan container, mester paga 260 florin, cu ta un aumento di 70 florin.

E aumento aki tambe tin consecuencia riba e prijs di productonan cu ta bin den e containernan aki.

Di acuerdo cu algun observacion haci

E trahador stranhero tin mas derecho cu e trahador Arubiano

Varios t'e reaccionnan cu nos di AWEMainta haya e ultimo dianan, ora cu mira con e Gobierno aki ta promove e trahador stranhero, cu den su mayoria ta ser califica tambe di forma parti di e "colonia di cheaplabour".

Pakico, pasobra awe por mira cu nan tin mayor beneficio for di e leinan cu Gobierno ta introduciendo. Pasobra si mira rond, mayoria grandi di esnan cu ta gana salario minimo, t'e trahador stranhero y no e Arubiano.

E trahador Arubiano ta gana sigur algo mas, p.e. 100 florin mas cu un sueldo minimo, p.e. pa algun tempo caba e trahador Arubiano ta gana p.e. 1500 florin pa luna. Awe esnan cu ta gana sueldo minimo, cu manera menciona, t'e trahador stranhero, y nan a conoce for di dia 1 di januari ultimo, un aumento di 100 florin. Y riba dje, di acuerdo cu lei, nan no ta paga Loonbelasting mas. Siendo e trahador Arubiano, cu tin un entrada di por lo menos Afl. 1500,= of mas, nan si tin cu paga Loonbelasting.

Cu e interpretacion aki, e observacionnan haci ta, cu a base di medidanan cu Gobierno a tuma, e ta faborece e trahador stranhero, e cheap-labour cu ta alcansando loke cu e trahador Arubiano ta bin ta gana ultimo añanan. Kier men, cu e stranhero, ta hayando de facto mas placa den man, compara cu e trahador Arubiano.

Tiara Air tin plannan pa amplia su flota

Fuera di Tiara Air, cu ta bulando pa algun tempo caba, tin varios compania interesa pa funda compania aereo na Aruba. Departamento di Aviacion Civil ta trahando masha serca di Tiara Air, pa yuda nan cu nan proyecto di expansion.

Si Tiara amplia su flota, nan manualnan mester aprobacion y probablemente lo mester revisa nan business plan, pues e Inspectornan mester aloca tempo pa traha cu Tiara.

Ta manera e desaroyo mundial ta aworaki, esun cu no crece ta muri, según Adi Maduro y DAC no kier pa Tiara tin dificultad. Pesei unda por yuda lo yuda, pasobra competencia ta grandi. Pa loke t'e otro companianan pendiente pa haya un AOC, tin e.o. ALIA, cu ta den proceso cu nan manualnan. ALIA ta hopi avansa y nan tin nan permiso economico caba y awor nan ta den di dos fase, unda mester aproba e manualnan. Pesei ta bon pa nan hendenan, nan expertonan ta na mesa di negociacion y lamentablemente nan no ta na Aruba.

Tin algun otro compania cu ta den proceso, pero di acuerdo cu Adi Maduro, aviacion ta un negoshi hopi caro, pa cual DAC tin su condicionnan tambe cu e companianan aki mester cumpli cu nan. E Director no a menciona nomber di e otro companianan.

Aruba no kier haya su mes cu companianan cu ta bula awe, y mañan ta sera nan porta. Pesei DAC ta hopi streng y mester tin disciplina. Unda tin disciplina, no tin accidente ta pasa, según Adi Maduro.

Gobierno y Parlamento a crea un monstruo legislativo cu cambionan di ley cu a haya 'cabez di boto' den e ley di BBO



Camara di Comercio pa medio di un comunicado di prensa ta bisa cu grandi tabata e sorpresa ora cu finalmente e ley di BBO a keda aproba pa Staten, y cu a bin sali na cla cu a hinca den e ley algun otro cambio di ley, cu di e manera aki a haya un "cabez di boto" den e ley di BBO. E motibo pa e solucion poco usual aki ta cu Gobierno no tabata kedando cla cu tur e cambionan legal cu mester a compaña e ley di BBO y esaki lo a bay causa problema grandi den aña 2007 si e partinan aki no a keda cla. Ta trata di e aumento di salario minimo y aumento den pago di pension di behez (AOV) y di pension di viuda y huerfano, cu SVb lo bay paga y cu Ggobierno lo bay cubri. Tambe a inclui un trato preferencial pa exportacion di un porciento, principalmente pa complace Valero, despues cu negociacionnan directo di Valero cu Gobierno a keda sin resultado.

Principalmente e cambio di salario minimo den e ley aki a causa sorpresa, pasobra desde 1972 tin un ley di salario minimo cu tin reglanan bon stipula con e conseho riba cambio di salario minimo mester cana su caminda legal. Gobierno a haya luz berde di Sociaal Economische Raad (SER) pa e parti di inflacion entre augustus 2005 y augustus 2006 (4.2%) pero no a haya un conseho positivo di SER riba e parti di compensacion di BBO (3.1%). Mescos cu Camara di Comercio y Industria (KvK), cu a publica den e lunanan cu a pasa caba tocante esaki, SER ta di opinion cu no por usa e ley pa duna un aumento di salario minimo di antemano, anticipando inflacion. Ta pesey Gobierno e ora a scoge pa hinca e aumento di salario minimo te Afl. 1460,- den e ley di BBO, loke no ta e caminda corecto pa atende e asunto.

Haciendo esaki Gobierno a subi un caminda peligroso creando ley tipo "autobus", unda na caminda ta pasa piki tur otro pida ley trese abordo, terminando asina creando un monstruo legislativo. Di e manera aki Gobierno aparentemente a trata di evita conseho di Raad van Advies, cual segun nos constitucion (Staatsregeling) ta condicion indispensable pa Parlamento por aproba un proposicion di ley. Den e caso aki Gobierno y Parlamento no a warda contesta di Raad van Advies riba e "Nota van Wijziging" pero simplemente a dal bay cu e aprobacion di e ley incluyendo e partinan nobo aki. Casi sigur si Gobierno mester a warda e contesta di Raad van Advies, lo nan a haya di tende cu lo ta mihor atende asunto di salario minimo segun e norma y criterionan di e ley existente.

E peligro mas grandi di e asunto ta cu una vez a descubri e caminda aki, por bay mira mas di e tipo di maniobra creativo aki pa evadi conseho di SER y di Raad van Advies, den e casonan unda ley ta prescribi nan conseho. Esaki naturalmente lo ta mal noticia pa tur ciudadano conciente di e necesidad di bon gobernacion pa nos pais. Seguidamente, Gobernador a firma pa aproba e ley aki cu tin parti aden cu no ta conta cu conseho di Raad van Advies.

Awor palabra ta na expertonan legal pa analisa si e partinan di e ley riba cual no tabatin conseho di Raad van Advies, manera e parti di salario minimo, por ser considera "niet verbindend" y por lo tanto por ser cuestiona den corte.

Mientras cu e practica di BBO den comercio tur dia ta causando bastante confusion pa ciudadano y empresario, e ultimo palabra riba e acrobatiek legislativo di Gobierno y Parlamento no a ser bisa ainda, sigur no unda esaki ta toca interes directo di tur empresario.

Info on line: Riba website di KvK tin un paquete disponible cu varios documento tocante e BBO: www.arubachamber.com

Comentario

Parlamentario mr. Alexander Tromp:

Fraccion di AVP na ningun momento a irespeta Gobernador

Hopi ta e speculacionnan cu a wordo crea den e ultimo simannan cu ta tras di lomba entorno e funcion di Gobernador. "Cu asombro mi por a tuma nota di algun declaracionnan di nos adversarionan cu nos Gobernador no a wordo trata cu e debido respeto di parti di nos fraccion y cu no mester a mete Gobernador den e asunto di e tratamiento di e Ley di BBO. Esaki a ponemi recorda algun aña atras ora mi a termina mi estudio di derecho y mi a gradua como hurista riba e tesis cu tin como titulo; "e autoridad di Gobernador" (De bevoegdheid van de Gouverneur). Durante e periodo aki mi a hasi diferente investigacionnan y estudionan entorno e funcion di Gobernador. No ta mi idea di bay splica esaki ampliamente pero si mi kier a trese cierto clarificacionnan riba dicho speculacionnan cu a wordo treci padilanti entorno e funcion di Gobernador", Alexander Tromp, Parlamentario di partido AVP a duna di conoce.

Gobernador ta eherce dos funcion: Esun di Landsorgaan. Como representante di La Reina aki e ta forma hunto cu e ministernan nos Gobierno di Aruba. Esaki ta ancra den nos Staatsregeling di Aruba den artikulo I di capitulo II. Esaki ta encera cu e ta forma parti di e poder Legislativo como ehecutivo di nos Trias politica.

Di otro banda e ta eherce e funcion di Koninkrijksorgaan. Aki e no ta representa La Reina pero ta representante di Gobierno di Reino. (Koninkrijksregering.) Berdad cu ta Gobierno di Aruba (Minister cu a firma un Landsverordening of landsbesluit) ta esun cu ta para responsabel pa cu esaki aunke cu Gobernador a pone su firma tambe riba dicho documentonan. Esaki ta encera cu en principio Gobernador ta obliga di firma un Landsverordening of Landsbesluit cu ta wordo presenta door di Gobierno of Staten. Si tuma nota cu dicho documentonan ta contra di deugdelijkheid van bestuur, rechtszekerheid, fundamentele rechten van de mens, verdragen of otro aspectonan cu ta wordo menciona den nos Statuto, e ora ey Gobernador tin di pone su funcion como Landsorgaan un banda y eherce esun di Koninkrijksorgaan y no pone su firma riba dicho documentonan. Semper asunto di Reino tin prioridad riba esun di Landsorgaan.

E bevoegdheid (autoridad) di Gobernador como Landsorgaan ta masha limita y no mucho cla segun nos constitucion (Staatsregeling van Aruba). E hecho cu Gobernador riba mayoria asuntonan simplemente ta wordo presenta como un parti di Gobierno di Aruba, ta lanta e speculacion con hopi of con leu en realidad Gobernador por tin influencia riba e maneho di Gobierno. Segun staatsrechtelijke theorie y literaturanan ta stipula cu Gobernador den su relacion cu Gobierno (ministernan) por duna su opinion personal, consehonan y tambe hasta advertencianan riba topiconan cu ta concerni maneho di Gobierno. Ki contenido concreto y influencia esaki lo por tin riba Gobierno, esaki ta refleha riba e personalidad y postura di e persona cu ta eherce e funcion di Gobernador.

Den literaturanan ta stipula cu ta aceptabel cu e funcion di Gobernador como representante di La Reina (Landsorgaan) ta eherce tres poder clasico: pa adverti, pa conseha y pa wordo consulta.

Tambe ta stipula cu ora un Pais ta para dilanti situacionnan unda cu mester tuma decisionnan dificil e ora ey Gobernador por invita representantenan di diferente organisacionnan (belangengroepen), politiconan veterano of huristanan constitucional pa asina intercambia ideanan cu su advisornan riba e decision cu al final mester bay wordo tuma. Pero semper teniendo cuenta cu si asina mes keda un desacuerdo riba e decision cu mester wordo tuma entre Gobernador y un minister (Gobierno), e decision di e minister (Gobierno) ta esun decisivo. E funcionnan aki menciona no ta stipula den nos constitucion pero ta wordo considera como constitucion no skirbi (ongeschreven staatsrecht).

Tresiendo bek padilanti lo sucedido algun siman atras, ora cu tres fraccion di oposicion den Parlamento di Aruba (10 di e 21 asientonan) a hasi un peticion na Gobernador pa scucha nan opinion of asina yama banda di medaya, Gobernador sin mas y sin ningun splicacion a ignora e peticion aki door di no a duna oido na nan peticion y a tuma e decision di firma e Ley di BBO.

Ki lo a costa di invita e tres lidernan di fraccion den Parlamento y asina scucha nan argumentonan? Al fin al cabo ta representantenan di nos pueblo nan ta. Esey riba su mes no lo tabata un impedimento pa cu firmamento di dicho Ley si dado caso Gobernador haya cu e ley riba su mes ta hustifica.

Awor cu critica a wordo lansa cu Gobernador no a duna oido na e peticion di e tres lidernan di fraccion den Parlamento, esey sin mas no kiermeen di a insulta Gobernador! Nos ta biba den un democratische rechtstaat na unda nos tur por duna nos opinion libremente contal cu esaki no bay den ofensa. Y simplemente cuestionando Gobernador di no a duna oido na e peticion di e tres lidernan di fraccion y tambe mirando tur e consehonan negativo cu a bini padilanti entorno e Ley di BBO di diferente organisashonnan, institutonan constitucional etc.., cual ta duna muestra di e peso di e peticion hasi pa wordo scucha sikiera, no kiermeen cu Gobernador a wordo insulta. "Pero si mi ta di opinion cu un reaccion mester a tuma lugar di parti Gobernador promer cu el a firma. Asina el lo a cumpli minimalmente cu e principio di un "deugdelijk procesgang" di "hoor en wederhoor". Lamentabelmente e no a haci esey y asina a crea un duda riba e obhetividad cu cual e ta haci su trabao. Manera nos lider di fraccion mr. Mike Eman a bisa cu si na final e ta dicidi di implementa e Ley por medio di su firma nos tur mester accepta y respeta su decision, pasobra al fin al cabo esunnan cu ta para responsabel pa cu e Ley aki ta Gobierno y no Gobernador", Alexander Tromp ta duna di conoce.

Pero a base di articulo 21 di e Reglamento di ordo pa Gobernador (Reglement van orde voor de Gouverneur) ta stipula cu Gobernador tin un tarea di sumo importancia, cual ta encera cu e mester "toets" un Landsverordening of Landsbesluit promer cu e pone su firma.

Den e caso aki tabata bisto cu tabatin duda riba e legalidad di e "totstandkoming" di e Ley BBO y Gobernador no a cana e proceso completo pa averigua e opinionnan riba esaki si esaki ta berdad of no, mirando cu no a duna audiencia na e lidernan di fraccion di oposicion den Parlamento cu tambe a experiencia kico a tuma lugar den Parlamento 21 di december ultimo y a scucha un banda di medaya so. E omision pa keda sin scucha esnan cu a pidie un audiencia ta laga un marca penoso y lamentabel, mirando e hecho cu aki ta representantenan di Parlamento a pidi dicho audiencia den nomber di pueblo.

Tambe e declaracion di Gobernador na wereldomroep cu ora un peticion asina wordo haci riba su persona, e ta considera esaki como "span voor een politiek karetje" ta un muestra di un interpretacion incorecto di e articulo cu ya mi a menciona, esta e articulo 21 di e Reglement van orde voor de Gouverneur cu ta duna Gobernador un tarea hopi importante mes den nos sistema constitucional. Ignorando e articulo aki of cu no por haci un apelacion riba e articulo aki ta reduci e funcion di Gobernador na un "lintjesknipper".

Esey no ta e intencion pa cual nos ta haya un Gobernador. Un posicion asina importante den nos sistema di "checks and balances" constitucional.

Reconstrucción di caminda principal di Santa Cruz

For di Cede di MEP te na e crusada pa nord di 88 Food Store

Departamento di Obranan Publico ta trece na conocemento di tur automobilista y habitantenan di e bario di Santa Cruz y vecindario cu entrante dialuna 15 di januari 2007 lo inicia cu trabao di reconstruccion di e caminda principal di Santa Cruz for di e Cede di MEP te na e crusada pa nord di 88 Food Store.

Un peticion na tur manehador pa no haci uso di e caminda si no ta pa yega cas. E caminda lo ta sera pa trafico den ambos direccion.

Lo indica cambio di ruta atraves di borchi- y hekinan di trafico. E trabao di reconstruccion lo tin un duracion di 15 dia.

Intencion ta pa reconstrui e caminda completo, pues esaki lo ta e segundo fase di e trayecto aki. E trabao pa reconstrui e caminda desde e luz di trafico na Drive Inn – Kibaima te na 88 Food Store lo keda anuncia despues.

D.O.W ta pidi un y tur comprencion pa cualquier inconveniencia cu e trabao di reconstruccion aki por ocasiona.

Rogier Rijerse ta despedi di Aruba

Dia 1 di februari e contrato di Rogier Rijerse cu VNO (Vertegenwoordiging van Nederland in Oranjestad) ta termina. Rijerse su ultimo dia di trabao ta diabierna awor, dia 12 di januari, y dia 27 di e luna aki e ta biaha pa Hulanda. Den su carta di despedida na prensa Arubano, Rogier Rijerse ta bisa cu te cu 27 di januari ainda e lo ta na oficina de bez encuando pa entrena su sucesor. Su sucesor lo ta Maarten van Rossum cu mas bien lo ta envolvi su mes den mantencion di lei y no asina tanto cu economia.

Van Rossum sí lo tuma e tarea di duna informacion for di Rijerse. Maarten van Rossum lo worde introduci na prensa entre 16 y 26 di januari. Na Hulanda Rogier Rijerse lo cuminsa dia 1 di maart cu su tarea nobo na Ministerio di Asuntonan Interno y di Reino. Terminando su carta na prensa Arubano, Rijerse ta bisa cu e ta agradecido p'e cooperacion agradabel cu el a ricibi na Aruba durante e ultimo añanan, y cu el a sinti su mes hopi bon na Aruba.

Nos di AWEMainta tambe ta desea di gradici Rogier Rijerse pa su cooperacion extendí na nos durante su estadia na Aruba, y ta dese'e tur clase di exito den su posicion nobo na Ministerio di Asuntonan Interno y di Reino, na Hulanda.

Politica

2007 mester ta un aña di claridad

Algo cu Gobierno no ta haci, pero cu AVP ta cla pa haci

Rene Herde, miembro di partido AVP, durante conferencia di prensa di e partido a duna di conoce cu aña pasa e consecuencianan di e aumento serio di impuesto door di BBO no tabata wordo tuma na serio ora partido AVP y gremionan tabata trese esaki dilanti, y cu Gobierno solamente tabata ignora esakinan.

Segun Herde, Gobierno cu esey, a duna un señal peligroso di 'bo por papia cuanto bo kier, ami ta dicidi toch'. Esaki ta peligroso, pasobra e rol di un Gobierno ta pa duna claridad, pa duna direccion y perspectiva. Pero e aña a sera sin esey. Pa e motibo aki, pa Rene Herde, e aña aki mester bira uno di claridad, pa Gobierno aki y pa comunidad di Aruba, pero lamentablemente Gobierno actual no ta dunando ningun direccion den esey.



Aki el a menciona e ehempel di turismo cu ta nos pilar economico y cu no ta mustra di tin direccion algun a pesar di e situacion den cual e ta na e momentonan aki y di tur e advertencianan duna door di e partnernan den e sector aki pa cu e situacion critico. Specificamente el a menciona cu te cu aña pasa Minister Presidente tabata bisa cu e salbacion di nos turismo ta Ritz Carlton, y awe e mesun Minister Presidente aki ta bisa cu Ritz Carlton no ta bin mas. Esey kiermen e ora cu no tin salbacion pa nos turismo? Ta pregunta cu Rene Herde ta haci den direccion di Prome Minister Nelson Oduber.

Otro ehempel cu Herde a duna ta riba tereno di enseñansa caminda por a mira un caida den desaroyo y inversion di enseñansa. Si ya caba e scolnan tin un presupuesto masha chikito, nan ta man na cabez puntrando ta con nan ta bai haci pa carga tur e gastonan adicional cu ta biniendo como efecto di BBO.

Trafico y criminalidad tambe ta areanan cu a wordo menciona pa e miembro di AVP, caminda cu el a ilustra e falta di maneho di Gabinete Oduber pa cu e areanan aki.

Tur esaki ta nifica cu nos ta den un aña no solamente dificil financieramente pa famianan, empresanan y organisacionnan chikito manera scolnan, pero tambe un aña caminda no ta wak ningun indicacion di Gobierno di kier duna solucion, di kier duna perspectiva, di kier duna aliento of alivio na pueblo. Esey ta nifica cu ta na otronan den comunidad pa duna e claridad y perspectiva aki. "Den esey partido AVP ta bai asumi su rol importante cu e tabatin semper den comunidad", Rene Herde a duna di conoce.

Nel Oduber y Nilo Swaen a gaña pueblo

Lider di partido AVP, Mike Eman a comenta cu tanto Prome Minister Nel Oduber como Minister di Finanzas, Nilo Swaen a gaña pueblo bisando cu e unico aumento cu lo bin ta 3%.

Aki el a bisa cu si Gobierno aumenta tur e gastonan cu un empresa tin, manera e.o. salarionan, gastonan di seguridad, di limpieza, di administracion di servicionan legal, etc, con por bisa e persona cu lo cual e tabata bende pa 1 florin e mester keda bende esaki pa e mesun prijs. "E ta imposibel, bo tabata sa esey tambe. E ta un iresponsabilidad, un gañamento lo cual sr. Oduber a haci hunto cu sr. Swaen ora cu nan a bisa pueblo cu e unico cos cu ta bai sosode ta cu e prijs cu tabata 10 florin awor ta bin 3% ariba dje. Ta un gañamento e cos aki tabata".



Esaki a bisto awor, caminda cada un di nos ta mire, pasobra e no por a keda na e mesun prijs y djies pone 3% ariba dje, ya cu tur e otro cosnan tambe ta subi.

Mike Eman ta kere cu nos tur tin cu bai para dilanti di sr. Oduber y puntre con e por a gaña di e forma aki, con e por a bisa e pueblo aki un mentira asina.

Mike Eman:

Si Gabinete Oduber no por atende cu e situacion financiero, laga esaki pa AVP cu si por y sin BBO

Mike Eman, lider di partido AVP a expresa enfaticamente cu e motibo pa cual BBO mester a bin ta pasobra Gabinete Oduber den ultimo 5 añanan a gasta 350 miyon florin extra na personal, a nombra 1500 hende sin cu ta necesario den servicio di Gobierno politicamente, y e 1500 hende aki mester a haya no unicamente nan salario, sino tambe nan compensacionnan cu ta bai cu e werkgeversbijdrage. Banda di e 350 miyon florin extra aki, a gasta tambe 87 miyon florin extra na wergeversbijdrage y tur e tipo di uitkeringnan adicional cu un doño di trabao tin cu paga pa empleadonan.

Igualmente a haya un aumento di 175 miyon florin na goederen en diensten (biennan y servicionan). Esakinan ta tur e materialnan cu mester pa e 1500 hende extra por a haya nan pen, potlood, lessenaar, nan papel, fax, copie machine, etc pa por a haci un trabao cu no tabata necesario ora e personanan aki a wordo busca. Eman tambe a menciona cu e Gobierno aki ta gastando un cantidad di miyones di florin na huurmento di edificio, y ademas a dicidi cu kier sigui den e rumbo aki, sin busca solucion pa e problema di su gastonan, sino mas bien un solucion door di coba den saco di pueblo.

Esey ta e punto di principio den cual partido AVP ta diferencia cu Gabinete Oduber y e partido geel. AVP no ta kere cu Aruba tin problema di entrada, pasobra Gobierno ta hayando hopi entrada. E problema di Gobierno ta uno di gasto y nan no kier atende e problematica aki, pasobra pa atende cu esaki e lo mester antende e nombracionnan politico cu e mes a haci. "E tin cu atende tur e hendenan di partido cu e mes a pone den servicio y no tin nada di haber cu pasado ni cu e asunto cu aki un par di aña nos tin cu traha riba nos mes riba nos ontwikkelingshulp", Mike Eman a duna di conoce.

Lider di partido AVP a manda mensahe cla y raspa pa Prome Minister Oduber bisando cu si e no por atende cu e situacion, lague pa AVP, pasobra nan sa con pa atende cune sin BBO.

Mas aleu, Eman, a bisa cu e 1500 hendenan cu a wordo tuma na Gobierno mester bandona Gobierno y bai traha den sector priva. E no ta algo cu lo tuma lugar 'overnight' pa nan bira desemplea, ya cu nan no por yuda cu nan a haya un trabao cu a wordo haci politica cune, pero e hendenan ey simplemente mester wordo traspasa pa sector priva. Pa logra esaki mester bin un comision serio cu no ta haci'e politicamente. "No tin otro solucion serio cu bai reduci gastonan di pais Aruba, pasobra si bo sigui coba den saco di pueblo, bo ta mata henter e pais aki promer cu bo cuminsa atende cu e problema real cu bo ta causando", Mike Eman a conclui.

General

Universidad di Aruba ta realiza investigacion

Relaciona cu salud y calidad di bida

Den cuadro di su compromiso pa desaroya y fortalese su mes como un centro nacional di conocemento, y dunando un paso mas den e proceso di consolida un maneho di calidad riba e tres tareanan central: enseñansa, investigacion y servicio na comunidad, Universidad di Aruba ta anuncia inicio di un investigacion sumamente importante pa e comunidad di Aruba.

Pa prome biaha na Aruba, Universidad ta lidera un investigacion encuanto e calidad di bida relaciona cu e aspecto di salud den nos poblacion. Ta trata aki di un investigacion di caracter social-medico, cu ta tuma lugar durante luna di januari y februari 2007. Meta di e estudio aki ta pa investiga e influencia entre desaroyo social y condicion di salud den nos poblacion. Pa e motibo aki un grupo di encuestador ta acercando 2600 hogar den e periodo menciona pa realiza un encuesta individual den e hogarnan selecta.



E importancia di e estudio cientifico aki ta entre otro pa haya conocemento confiabel tocante e efectonan cu e cambionan den comunidad arubano a produci durante e ultimo añanan riba salud, bienestar di famia, apoyo social y bienestar sico-emocional.

E investigacion aki a requeri un aña di preparacion den seno di Universidad y ta conta cu e apoyo financiero di CEDE-Aruba y UNESCO.

Un aspecto hopi importante ta cu den e fase preparatorio a realiza un estudio piloto pa evalua y adapta e instrumentonan estadistico. Ta trata aki di instrumentonan estadistico cu ta wordo usa tambe den practicamente tur pais na mundo. E estudio piloto tabata pa garantisa cu e instrumento di estudio ta cuadra cu e circumstancianan specifico di nos poblacion.

Na final di e investigacion, Universidad di Aruba ta publica e resultado di e investigacion y alabes lo haci uso di e resultadonan como un base pa futuro investigacion y trabaonan den comunidad riba tereno di calidad di bida y desaroyo social, den colaboracion estrecho cu otro institucionnan.

Fundacion Respeta Mi ta celebra cu

Treasure Hunt riba website

Den e siman di 22 pa 26 di januari venidero Fundacion Respeta Mi ta organiza un Treasure Hunt (speurtocht) pa henter comunidad. Tur dia tin premio. Si bo participa tur 5 dia cu e contesta corecto, bo tin chens pa gana e premio mayor. Si bo participa tur 5 dia, bo tin chens riba premionan di consuelo. Con bo ta haci esey? No na pia, pero trankilo riba bo computer.

Henter comunidad mester traha hunto pa preveni abuso di mucha. Nos ta experiencia cambionan den nos sociedad y den e manera con abuso di mucha ta manifesta su mes na Aruba y den resto di mundo. Mucha cu ta testigo di violencia domestico (violencia den cas) awor tambe ta un forma di abuso di mucha. E muchanan aki tin problema emocional y di comportacion, compara cu muchanan fisicamente maltrata. Fuera di e denuncia di abuso sexual bao mucha muher, nos por mira un aumento di abuso sexual bao mucha homber tambe. Nos ta mira un aumento di 'sugar daddy' sexualmente motiva, cu ta busca mucha muhernan cu ta loco pa haya atencion y cos material. Nos ta mira hoben cu ta participa den gang y ta usa droga, pasobra nan ta sclama pa atencion di nan mayor. Y ainda nos ta mira mucha sexualmente abusa, deforma pa bida door di un miembro di famia, un bisiña, un maestro of un otro adulto.

P'esey Fundacion Respeta Mi kier 'celebra' su 15 aniversario cu su arma mas nobo den e guera contra abuso di mucha: www.respetami.aw. E ta un website crioyo den nos propio idioma Papiamento pa publico en general.

E website aki no ta solamente pa mucha entre 10 pa 13 aña, pero tambe pa hoben entre 14 pa 18 aña y adulto/maestro. Tur dia den e siman di 22 pa 26 di januari nos tin un pregunta estilo multiple choice. Pues participa na nos Treasure Hunt! Busca e contesta corecto riba nos website, scoge bo categoria di edad, yena bo nomber, adres y tel/cel. y manda e contesta corecto via nos website. Asina bo tin chens pa gana bunita premio.

Den e proximo dos siman nos lo tin hopi mas informacion tocante e Treasure Hunt aki. Keda pendiente!



Abo ta #1 cu Digicel
GPRS awor - Afl. 0,25 pa MB
SAMSUNG
SAMSUNG X660
Tri-band
Camera
GPRS
Afl. 229,-
NOW Afl. 199,-*
Prijs pa GPRS (Internet/data) tabata Afl. 7,50 pa MB
Awor solamente Afl. 0,25*
Ricibi celular GRATIS serando un contract di 2 anja; tambe paga solamente 50% di bo abonnement pa 4 luna.
Digicel™
Spera Mas. Hanja Mas.
Pa mas informashon yama 522-2222 of 145.
*Ofertanan valido te cu 31 di januari 2007, prijs di GPRS ta bira despues Afl. 1,- pa MB

MAMBO: Ban haci un diferencia!

Pa cu Caribbean Marketplace 2007 nos ta desea di concientisa nos collega comerciante y tur empleado den e sector aki, cu esaki ta e evento y instrumento di mas importante pa mercadea turismo di Merca, Canada, Caribe, Sur America, Asia/Pacific, Europa y tambe proveedornan turistico di 36 destinacionan den Caribe.

E evento aki ta di un importancia asina grandi pasobra e ta trece operadornan Internacional di Tour cara-cara cu otro, y ta un chance pa nos mustra nos producto Aruba y nos calidad humano. Nos mester wak e como un oportunidad den bida caminda nos por demostra lo mehor cu nos tin di ofrecé.

Pa prome biaha ta haci un esfuerso pa haci Caribbean Marketplace parti di Aruba como un GREEN-MARKET y lo demostra tur nos conciensia pa nos medio ambiente na tur e participantenan.

Diasabra y Diadomingo a tuma luga limpiesa na hopi parti di nos isla caminda hopi voluntario a duna un man.

Nos di MAMBO ta pidi tur comerciante pa check rond di nan edificio si mester di ruim op/limpiesa of si por pasa un verf riba nan front di edificio, y quizas tambe pasa un verf riba e trottoir dilanti di nan tienda.

Ademas, loque por duna un look fresco na bo edificio/tienda ta si pone dos mata den pochi bunita y/of colorido dilant di bo entrada di negoshi.

Un otro punto intresante por ta pa comunica esaki cu empleadonan pa nan ta conciente di e calidad di servicio y amabilidad cu nos mester brinda.

Na mes un tempo pidi nos colaboradornan pa haci mescos rond di nan cas y pa hacie algo contagioso di e Campaña aki, bai un "extra mile" y si por ehempel bo mester topa un sacu di plastic na caminda, para y kite for di den e mata. Ban haci un diferencia, y ta conciente di e limpiesa di nos dushi isla Aruba. Nos ta conta cu apoyo di un y tur.

Turistanan ta elogia Park Ranger

Recientemente ATA (Aruba Tourism Authority) a ricibi un email y e potret adhunto di dos pareha turista cu tabata na Aruba y a desea di comparti nan bunita experiencia y bon servicio cu nan a ricibi for di personal di Parke Nacional Arikok. Nan a commenta cu nan a keda masha impresiona cu e hospitalidad. Nos di AWEMainta ta uni nos mes na ATA felicitando e park ranger "Rambo" pa e bon impresion cu ela duna nos bishitantenan. E carta ta bisa lo siguiente:

"Aruba Experience:

I would like to share our experience with Aruba Tourism and Aruba Arikok National Park Management.

We were two couples on our vacation in Aruba. We visited several places by our rental car. We arrived at Fountain Caves and we came across "Rambo" (Valentino?). He gave us an excellent explanation of Fountain cave. When we were ready to leave the caves we told him how badly we would like to see the Natural Pool but because of the car we could not go there. That is when Rambo asked us to wait while he talks to his supervisor. He got his supervisor's permission to take us to Natural Pool in his pickup. That is when our fun began. Rambo showed us the park, natural pool, museum etc. with great enthusiasm and care. We all were extremely impressed with his hospitality. We had heard that the Aruba people are very nice, friendly etc. etc. but we were moved when we experienced it. Rambo was just wonderful, pleasant, calm and very enthusiastic to show us every thing that came across him. We could not describe how nice he was.

Thanks to Rambo, Thanks to Arikok National Park and Thanks to Aruba. We are sharing this experience with all our friends and we will be coming back to Aruba soon. We have attached our photo with Rambo".



Busca e Biganan di Optimismo (BBO)

Topico di charla interesante

Awe nochi pa 8'or, den aula di Club Don Bosco na Noord, JCI Aruba Female lo habri aña 2007 cu un interesante charla duna pa sicologo Tony Green. E topico cu su abreviacion BBO, segun Green, lo enfoca riba cosnan practico cu nos por haci pa enfrenta e potencial dificultadnan cu BBO lo presenta.

Manera ta su custumber, sicologo Green lo duna un charla cu sigur lo stimula y reta cada hende presente. Den su estilo unico yen di chiste y den un ambiente placentero e lo indica cua ta e "Biganan cu nos mester Busca pa haya Optimismo" apesar di loke ta enfrentando nos. Nos a componde cu e reunion y charla aki ta habri pa tur hende y especialmente pa esnan cu lo kier sa mas di e organizacion di JCI Aruba Female y nan trabaonan den nos comunidad. **B**usca e **B**iganan di **O**ptimismo (BBO) ta garantisa di ta un charla hopi interesante y cu tur e creatividad y dinamismo cu Green ta conoci pe.

Un aña dificil por ta sperando nos pero no sin optimismo ...

Parti 2

Segun pronostico di Tony Green

Awe ta sigui e segundo parti di e pronosticonan di psicologo Tony Green. Hopi tawata e comentarionan y reaccionan di su pronosticonan presenta den nos edicion di ayera.

Segun Tony Green un di e desaroyonan cu nos lo mira den 2007 ta mas 'information overload' cu nos a conoce den e ultimo 5 añanan tras di lomba. Nos lo worde bombardea cu mas oferta, oportunidad nobo, artefacto nobo, y cos nobo pa haci riba internet.

Si nos no tene cuidao esaki por produci mas isolacion di hende. Mas hende lo keda pega tras di nan computer explorando tur e data nobo aki y asina isola nan mes di otronan. Esaki lo ta hopi significante den famianan.

Tambe nos lo mira e desaroyo di loke lo wordo yama "Mash-Ups" y "Widgets." "Mash-Ups" ta sites riba internet cu lo combina data di diferente sites of "databases" pa duna e usado e beneficio di un perspectiva unico cu no ta existi riba un solo site.

Widgets ta software chiquito cu ta usa solamente un porcion hopi chiquito di e cantidad di informacion obtinibel di un site specifico. Enbez di bai riba un site y busca door di tur a masa di informacion cu tin, incluyendo nan anuncionan y otro informacion inecesario, via un widget bo por recibi exactamente loke bo mester sin tin di pasa door di nada inecesario y haya exactamente y solamente loke bo mester.

Un otro fenomeno cu lo crece grandemente den 2007 ta e asina yama "Social Networking Sites." Sintimentonan di isolacion ta loke lo crea mas motibo pa e tipo di site aki, caminda hende ta den buskeda di amistad y combersacion cu ken cu ta pa alivia nan periodonan aborido. Video tambe lo mira un crecemento grandi y lo trece mas TV riba computer.

Riba e tereno local, Green ta sigui indica cu si nos no cambia nos pensamentonan politico como pueblo, den arena politico nos lo mira varios situacionnan di hopi berguenza duranti 2007. Esaki ta conta pa henter nos arena politico local. E bienestar general mester keda prevalece den tur sentido, y sinceramente no solamante den palabra.

Positivo durante 2007, segun e sicologo arubano ta, e pueblo arubano lo trata na uni mas y bira mas mihor bisiña di otro, temponan dificil semper ta haci esaki. Organizacionnan caritativo lo tin man yen pa yuda esnan cu lo tin mester, y e pueblo lo responde cu curazon y alma mas cu nunca, apesar di nan mesun dificultadnan.

Tony Green ta mira un aña dificil, pero cu hopi motibo pa optimismo.

E echo cu nos lo uni cu otro y sostene otro so ta motibo pa optimismo. Mester usa hopi cautela si pa no pasa mas duro cu ta necesario. Un biaha mas e sicologo ta recorda nos cu ta hopi importante pa haci e dos preguntanan clave cada bes cu nos tin cu gasta placa: esaki ta necesario? ...esaki ta necesario awor?

Remitido

Cada dia mas confusion pa pueblo riba e asunto di BBO ta acumulativo of no

1er Parti

Te dia di awe, ainda e propio mandatario di Economia y Finanza ta confundiendo pueblo, pero esaki pa scapa su ignorancia n'e asunto di impuesto indirecto acumulativo, of ta pa scapa su pejeho. Mirando e reciente entrevistanan pa noticia di e medio televisa, nos por mira un Minister Nilo Swaen cu un cara hopi preocupa, y tambe den un par di dia mas enbeheci. Aki purbando pa trece un bista riba loke ta encera ortogacion di e prijs maximo pa pan.

Bunita splica, pero atrobe mal informando pueblo y tambe haci pueblo kere indirectamente cu pan mester wordo bendi na 2.40 pa kipashi. Cual si mira e logica esaki wordo bendi SOLAMENTE n'e panaderianan cu ta trahando e pan, y nunca hamas esaki por wordo bendi na 2.40 den supermercado of otro puntonan di benta di pan. Esaki simplemente pa motibo cu si bo cumpra pan den un establecimento cu ta un punto di benta di pan tambe na consumidor, esaki mester wordo cobra y lo pasa via e Cash Register, anto automaticamente e caha mester, pero mester cobra e BBO. No pasobra nan kier of no kier, pero t'e cash Register t'esun cu ta wordo controla su OMZET fin di luna cual mester wordo paga e impuesto di BBO riba dje. No lubida kico Ministro di Economia & Finanza, Nilo Swaen a bisa e siman aki, tur comerciante grandi of chiquito MESTER paga BBO.

Tambe nos a mira Director Lotto pa Deporte, Ipi Kock ta bisa cu e.o. nan a pidi pa nan wordo BBO vrijgesteld y dia 15 awor lo keda cla e consheho riba esaki. Ta wordo bisa cu cada rebendedor ta haya mas of menos 20 cent riba lolto, anto esaki ta acumula e comision pa luna cu nan ta haya.

Si nos componde filosofia di Ministro di Finansa, Nilo Swaen, el a bisa categoricamente cu si nan ta haya 4000 mil florin como comision anto nan mester paga BBO, pasobra ta nan entrada, pasobra nan tambe ta formula un omzet cu tur benta di lotto. Aki nos mester por componde tambe den mesun rosea, kico ta warda tur bendedor y rebendedornan di lolto y catochi. Esaki simplemente pasobra nan tambe ta haya comision.

Ora nos papia di comision aki tambe nos mester pensa riba tur e entidadnan cu ta traha pa comision. E.o. e bendedor di brijechi di Antiyas tambe tin nan omzet.

E bendedornan di snacks, esta pastechi y croquet pa fiestanan of esnan cu ta haci catering, nan tambe ta haya pago pa nan servicio cu bira nan omzet.

E autobus y taxinan tambe ta haya un omzet pa motibo di ta eherce un funcion cu ta paga. Esnan cu ta bende rifa pa recauda fondo tambe ta haya un omzet y comision. E placa di collect di misa tambe ta omzet di e Misa Catoliconan.

Tur e Iglesianan Cristian cu ta cobra 1/10, esta 10% di salario di nan siguidornan tambe ta omzet, esaki tambe tin cu paga BBO.

Carnavalistanan cu ta paga pa nan participacion den Carnaval ta forma e omzet di un grupo. Gruponan musical cu ta cobra monton di placa pa Carnaval, tambe ta omzet di e grupo cu ta cai bo comision pa tocadornan, etc.

Mecaniconan bou di palo, tambe ta haya un omzet via hendenan cu ta hiba nan auto drecha. Custureranan profesional tambe tin nan omzet.

Kioskeronan tambe di un of otro forma tin nan omzet. Personanan cu ta hiba mucha skol den un minivan, tambe ta haya nan omzet, dor cu mayornan ta paga pa servicio. Ora bo ta bai come den un restaurant, y ora bo ta bai un referesqueria tambe tin su omzet pasobra nan tin un Cash Register.

Bendedornan di batido cant'i caminda tambe tin nan omzet. Tur pa tur cu tin un forma pa registra bo benta di un of otro producto tin un omzet, y dor di e Belasting op Bedrijf Omzetten.

Mester paga Gobierno impuesto indirecto yama BBO. Y si nan no cobre por resulta cu nan ta 'ontduik belasting', y tur sa ki consecuencia esaki por tin pa nan mañan.

(ta sigui mañan)

GENERAL

Cambio di orario pa talkshow "No Bisami"

E talkshow popular di Sr. Tony Green, "No Bisami", entrante e siman aki lo tin un orario nobo. Esaki ta parti di e adaptacion di programacion pa 2007 di Canal 5 – Starvision, un canal di television nobo cu ta brinda un combinacion di noticianan internacional di BBC y su programacion local. 'No Bisami' tin algun luna den aire y ta goza di un sintonia grandi. Entrante e siman aki e orario nobo lo ta diaranson pa 6'or y mei di atardi y e lo worde ripiti diahuebs pa 6'or y mey di atardi. 'No Bisami' ta un di e tiki talkshownan cu tin ariba nos television local y ta trece diferente topiconan dilanti. E enfasis ta keda ariba nos hobenan y hendenan cu ta destaca den nos comunidad di un of otro forma. Tony Green como e presentador ta trece su conocemento y experiencia como sycologo den un forma comprensibel padilanti. E invitacion ta keda pa sigui mira e tremendo programa aki "No Bisami" den su orario nobo di diaranson atardi pa 6'or y mey na Canal 5 Startvision. Esnan cu ta desea di ta presente como publico pa e grabacionan di 'No Bisami' por tuma contacto cu Starvision Canal 5 na telefon 583 3500.

Les di portugues na Club Primavera

Directiva di Club Primavera kier a informa tur esnan interesa cu ta desea di siña portugues, cu cuminsando e luna aki les pa siña portugues lo cuminsa na Club Primavera. E lesnan lo ta un vez pa siman parti anochi cu duracion di dos ora cada les. Tur hende ta Bonbini. Esnan interesa por acudi na Club Primavera diaranson awor dia 10 januari di 7'or te cu 9'or di anochi pa inscribi y/of pa haya mas informacion.

Tambe por tuma contacto cu sra. Albertina na 567 7928, Rhonda 994 7621 of Lourdes 564 716. Tambe a cuminsa cu les di Yoga. Esaki ta tur diamars 7'or di anochi. Esaki ta worde duna pa Sra. Greta. Nos ta spera tur hende.

Fundacion Venerable Jose Gregorio Hernandez

Ta Invita

Pa nos cuminsa nos aña 2007 cu un **rosario bibo.**
Nos prome dia di oracion pa 2007 ta cuminsa cu un rosario bibo.
Tur persona cu forma e rosario lo haya un bela pa bai cas cu ne Laga nos bin hunto pa pidi Mama Maria yuda nos y nos famia pone paz den cas y tambe un bendicion especial pa nos Aruba.

dia – 10 di januari 2007,
ora – 7'or di anochi,
lugar – sitio di oracion.

Laga nos bin trempan pa nos forma e rosario y asina nos por cuminza net 7'or

Sachiël Tromp a celebra 4 aña



Diadomingo den un ambiente ameno famia y amigonan di Sachiël Tromp a bin hunto pa canta Happy Birthday pa Sachiël den Parke di famia di Centro Hubenil Washington. Tur mucha a hunga dushi y Sachiël tabata feliz di tin tur su famia y amigonan serka dje. Mami Sharlyn & Dina Sacha a dorna su fiesta tur na Cars, cu ta su suto favorito. Papi Maikel y Mokuchi a hasa dushi Hamburger cu Hotdog. Oma Emy, Nana Sira y Tanchi a percura pa dushi snacks. Un pabien na Sachiël cu papa Dios bendicione cu hopi aña mas di bida y salud p'e sigui trece alegria den su famia cu tur su travesuranan. Henter famia ta desea Sachiël tur clase di exito den su preparacion pa kleuter school.

Tambe su acto-primo Ellion a yama Sachiël for di Hulanda pa sorprese cu un Happy Birthday









Policial

Pa diabierna mester entrega tur vuurwerk cu a resta

Pa medio di e informe aki Cuerpo Policial Aruba y Comision di vuurwerk kier duna di conoce lo siguiente. Tur persona cu tin vuurwerk den nan posesion (sea bendedor, importador, re-bendedor of publico) mester entrega esakinan no mas tardá cu: Diabierna 12 di Januari 2007 na autoridadnan competente. Lo por hasi esaki sea na Cuerpo Policial, DOW of na Brandweer.

Especialmente esnan cu tur aña ta pidi permiso pa importa, bende of re-bende esaki

mester tene extra cuenta cu esaki ya cu si autoridad hayabo cu esaki den bo posesion,

bo tin chens cu Minister lo no dunabo permiso pa e proximo tres añanan.

Publico tambe mester tene cuenta cu ta ilegal pa tin esaki den bo posesion y cu bo por

haya proces verbaal si autoridad hayabo cune. Tambe tin cierto peligernan den warda

vuurwerk na bo cas pa usa despues of e proximo aña. E lo por causa desgracia na bo mes of bo sernan stima ora e bira bieu of faya.

Di parti di Cuerpo Policial y Comision di vuurwerk, kier pidi tur esnan concerni pa tene cuenta cu e puntonan menciona.

Muher a nenga di duna nan servicio na dos cliente

Dialuna 8:10 di mainta, Central ta manda patruya di San Nicolas na un bar den Helfrichstraat caminda dos homber ta haciendo fastioso. Na yegada polisnan ta papia cu e muher Y.C.M. naci na Colombia, di 35 aña. E ta bisa cu dos homber a bira agresivo riba dje ya cu e no tabata kier a tene relacion cu nan dos. E motibo ta cu ambos tabata hopi burachi y nan tabata mustra di ta bao influencia di droga.

Un di nan, e homber D.H.A. cu ta un conoci di polis, a dal Y.C.M. dos biaha den su lomba. Despues di esaki tur dos a baha na awa. Y.C.M. a pidi polis pa papia cu D.H.A. Apesar di a wordo gedal Y.C.M. no kier a entrega keho contra D.H.A.

Caso straño na un cas na Rooi Taki

Dialuna 5:30 di atardi, Central ta manada patruya di Santa Cruz cu urgencia na un cas na Rooi Taki caminda cu un homber lo a dal un señora cu bara di hero den su cabes. Central a duna e informacion cu e muher lo tin un kap na su cabes cu ta sangra hopi y a dicidi di manda ambulans tambe. Na yegada polisnan ta papia cu e homber E.R.L.A.N. naci na Aruiba, di 53 aña. E ta bisa polis cu niun hende no a manda yama polis na e adres ei. Polisnan ta puntra Central si esey ta e adres corecto y nan ta bisa nan cu si. Polisnan ta bolbe puntra E.R.L.A.N. si tin problema eynan, pero e ta bolbe bisanan cu no tin nada ta pasando einan. Segun E.R.L.A.N. su yiu homber y su chik ta na cas si. El a dicidi di bai puntra E.J.L.A.N. si e cu su chick por tin problema. Aparentemente den pasado E.J.L.A.N. lo tabata tin problema basta serio cu su chik. E.J.L.A.N. a bin tur altera pafo y a cuminsa zundra e polisnan y a puntra nan "Kico a pasa". Polisnan a bis'e pa calma su mes. Riba E.J.L.A.N. su carson tabatin sanger. Polisnan mesora a puntra E.J.L.A.N. pa papia cu e chik. E chik J.J.O. di 19 aña a bisa polisnan cu nada no ta pasando y cu tur cos ta bon. No a keda polisnan y ambulans nada otro cu bai for di e cas.

FOCUS RIBA FAMIA

CU LOMBA PA MURAYA

Un di e gran milagernan natural di Merca ta Lake Powell, di 300 km largo, cu ta keda den e estadonan Utah y Arizona. Pasando cu boto den e canalnan di e lago bo ta mira murayanan di piedra di cientos di meter di haltura.

Durante su prome bishita na e lago magnifico aki, un di dos escritornan a keda asombra di e murayanan di piedra masivo na cada banda di e lago. Despues di a observa e murayanan di piedra for di un distancia henter dia, porfin e'la haya oportunidad pa mira an di serca ora su famia a dicidi di campa pa un anochi.

Asercando e muraya cu sigur ta mas di 150 meter halto, e señora apone su man riba e piedra cayente y a cuminsa freg'e. Miles di piedranan chiquito di e muraya aparentement inpenetrabel a cai den su man. "Increibel", e'la pensa, "e murayanan inmovibel di e ravina por worde coba cu dede di un muher".

No ta asina algun di e situacionnan mas dificil ta mustra? Ora nan stroba nos den nos caminda, nan ta parce dominante y nan ta vence nos. Pero ora nos tuma un curashi y aserca e situacion y lucha cune, hopi nos ta ripara cu un situacion cu ta parce invensibel ta consisti di hopi bareranan chiquito cu individualmente por worde venci. Tene cuenta cu esey otro biaha cu bo hayabo lomba pa muraya.

Muher di 25 aña ta dal hoben di 15 aña

Dialuna 1:15 di atardi, Central ta manda patruya di San Nicolas na un bar restaurant den Weg Seroe Preto pa un pelea. Na yegada polisnan ta papia cu e hoben S.N. di 15 aña, naci na Aruba, kende ta bisa cu un homber a bin tene pa e muher C.L. di 25 aña, naci na Hulanda, bin batie. C.L. tabata na e sitio ainda ora cu polis a yega y tabata bastante grosero. Polisnan a papia cu C.L. kende ta declara cu S.N. a dale cu piedra na su garganta. Dor di esey el a bin pa dal S.N. Segun S.N. no ta e a dal C.L. cu e piedra sino ta un tal J. Polis a hiba ambos warda caminda cu wacht commandand a papia cu nan. Despues di a papia cu ambos nan por a bai cas.



Youth Fever production tambe cu carnaval



Manera nos a compronde e programa aki lo briya di mes riba www.youthfever.com. Nos a compronde cu e galleria di foto di Youth Fever ta completamente yen di cu potret di eventonan di carnaval cu eventualmente abo tambe por ta riba dje. Asina ta no perde e oportunidad di wak sib o tey si of no cu un simple click riba Youthfever.com. E programa aki lo ta tur dialuna y diahuebs di 8'or pa 10'or anochi tanto local e internacional y no lubida cu den 53 "chukaboom kaweta" lo teu pa haci cos di kaweta tur caminda. Y keda pendiente p'e yegada di su ruman muhe e aña'ki..



Youth Extreme ta lanza su T-shirtnan p'asina abo tambe identifia bo mes cu e grupo, ayeranochi nan a duna tremendo presentacion na Drop 'n nutes. Nan a confirma nan particpacion den Calypso y Roadmarch di e aña'ki. E grup aki ya caba a lanza nan prome tema promocional cu ta sonando na diferente stacion di radio. E aña'ki nan ta cu T.O.B como e banda principal pa anima e diferente paradanan cu e grupo aki ta den dje.

Hende muhe lo domina OREO e aña'ki



Si Oreo ta bai Calypso y Roadmarch Contesta ta un hecho, pero si Claudisu ta bait a keda un pregunta grandi ta colga, loke sit a un realidad ta cu e grupo mas grandi cu e banda popular aki lo ta compañando ta hende muhe. Den nan ya caba por presidi Lady Eyes cu for di tempo di Señoritanan a keda como un di e cantantenan cu tur hende ta enfoka riba dje, tin tambe Goriaka Maal cu ta keda purba den e festival aki y sip or hinka e cantante Silvianne cu aña pasa tabata den e coro. Di otro banda fuentenan yega na Oreo a menciona un par di number cu no ta conoci den e ambito aki, pero kizas den un din an e carta ta condi bao di e manga.

Hildward Croes Dushi Band awe ta sali "Midi"



Pa loke nos a compornde tur cos a cuminza cushi ya caba for di December. Despues di a a haci e post production di e tema promocional, a sinta wak kico tur por caba di blend den e tema nobo aki. Despues di e dianan di fiesta a drenta Vanilla Kingdom pa caba di retoca y finalize tur e detayenan di e tema nobo aki. Den combersacion cu Hilward nos a puntra'e di kico e tema nobo ta papia, e la duna di conoce cu nan lo Sali tuma "Midi" di tur hende, esey ta nifica no solamente di hende, pero di tur loke bo ta midi p'abo luci bon den parada. Pero nos a puntra si esaki ta den centimenter, duim of yarda. Aki si nos no por haya contesta na esaki ya cu Hildward a keda na harimento so. Un cos si e tema aki ta un otro dimencion, e ta un roadmarcho di basilon…algo pa hunga cu hende den na presentacion publico. Semper ta lanza u tema di basilon dilanto pa despues manda esunnan participante.

E aña'ki tin stem nobo y eventualmente caranan nobo den e banda cu nan lo ponenan subi riba scenario di Roadmarch y Calypso. Asina ta awe Dushi Banda ta Sali midi tur cos na rol, duim, centimeter y na yarda…

E ta un reto p'ami, pero mi a cumpli



Kevin James a keda encarga pa entrega awe e Jingle nobo di carnaval. Pa loke nos a compronde esaki ta un reto nobo y alavez un honor ya cu esaki ta su prome biaha. E no kier a dibulga nada si di e letranan, pero loke si e lo tin e ritmo y stempel di NBO sigur riba dje. Algo diferente na loke tradicionalmente tabata wordo produci pa otro areglistanan a yega di haci ya cu e composicion semper ta yega completo. Awetardi na RBTT Main Branch lo presenta y batiza esaki p'asuna e comunidad carnavalesco scucha e Jingle nobo di e aña'ki….

Riba bao ta topa cara a cara cu Den Dje

E commission organizador di e torneo carnaval 2007 a confirma cu e dos programanan di television y radio ta topa otro riba veld di caribe e diadomingo aki den un encuentro di softball. Den siman caba nos a topa e team capitan di Riba Bao cu a duna di conoce cu e team di softball ta cla y cu nan ta djies warda e dia yega. E idea ta pa pasa bon y pret, pero sin an bin den serio nan tambe ta cla pa switch pa hunga pa gana y mustra cu nan tambe ta bon riba vels. Awel shonan cos a bira serio caba den cierto sentido ya cu ningun din an no lo kier perde ya cu no lo ta un bista pa scucha con e termento aki lo cuminza y caba…enter Ivo Yanez y Ruben Garcia.











Deporte



Un retiro cu ta kita emocion

Rafael Nadal a bandona veld pa motibo di un lesion na Sydney



Españo Rafael Nadal, e prome favorito, a keda elimina den e prome round di e torneo di ATP di Sydney, cu 436.000 dollar den premio y riba veld liher, pa e australiano Chris Guccione, na retira di e encuentro ora a perde 6-5 den e prome set, debi na un lesion na su pia banda drechi. T'e na e momento cu Nadal a dicidi retira, e wega tabata empata, cu ambos hungador manteniendo su sakenan, aunke e españo mester a supera dos punto den e segundo wega.

Di biaha despues cu Guccione, finalista diadomingo ultimo pasa den e torneo di Adelaida, lo gana di siete wega pa pone cu ventaha di 4-3, Nadal a solicita e asistencia di e fisioterapeuta di e torneo y despues di varios minuut di masaje a bolbe na e veld pa mantene su wega empata 4-4.

Guccione a dispone na sirbi pa sera e set aki, ora Nadal a dicidi, despues di wordo revisa pa segundo biaha den e wega, cu no merece e pena sigui y pone den peligro su actuacion pa e Australian Open cu ta cuminsa otro siman na Melbourne.

"Mi lo ricibi tratamento y ta spera ta 100% fisicamente otro siman", Nadal a señala. "Australian Open ta prioritario", el a admiti.

Pa e españo e prome Grand Slam di temporada ta significa hopi. Aña pasa a falta e prome grand slam debi na un artritis na su pia drechi produci den e luna di october cu a mantene leeuw di pista cuatro luna.

Ya tur cos ta cla

Randy Johnson a pasa su examen fisico



Randy Johnson a pasa su examen fisico dialuna, y Diamondbacks a keda di presenta un conferencia di prensa diamars pa presenta na e medionan, di acuerdo cu e analista Steve Phillips di ESPN. E examen fisico a completa e cambio cu a manda e Big Unit di Yankees pa Diamondbacks.

E mihor añanan di Johnson tabata den Arizona, ora a compila e record di 103-49 den seis temporada y gana cuatro premio Cy Young prome cu wordo cambia pa Yankees den 2005. Despues di dos temporada dificil den New York, Johnson lo regresa Arizona cu un contract di dos aña valora na 26 miyon di dollar. E zurdo di 43 aña, ken no kier a eherce un clausula di no cambio, a wordo cambia pa e relevista drechi Luis Vizcaino y e drechi di Liga menor Ross Ohlendorf y Steven Jackson y Alberto Gonzalez.

New York tambe a paga 2 miyon di dollar di e salario total di Johnson e aña aki. Debi na e cantidad di placa involucra den e transaccion, e mesun ta poni na e aprobacion di e comisionado Bud Selig.

Apesar cu Diamondbacks no a hasi comentario riba e examen, e team a keda di duna un conferencia di prensa pa 3'or di atardi ora di Merca na e stadion Chase Field.

E convocatorio no a menciona Johnson, pero Arizona ya a confirma cu tin un acuerdo principio cu Yankees e pasado diahuebs.





No apto pa curioso

Fabio Capello a exigi un training cu porta sera den Real Madrid

Fabio Capello, tecnico di Real Madrid a tuma su prome decision den e crisis cu ta bibando e team madridista, contra e medionan di comunicacion y publico, na hasi priva e training cu lo ta porta sera desde awo, loke a provoca un protesta di e periodistanan cu a realisa un plan lagando e sala di prensa bashi.

Capello a cuminsa ehecuta e medida cu a anuncia dialuna den su reunion di urgencia cu e presidente Ramon Calderon, y e director deportivo, Pedja Mijatovic. E prome a afecta e publico directamente y medio di comunicacion.

Desde e training Capello a impone un metodo cu ta uza na Italia y solamente ta permiti cu su sesion di trabou ta sigui pa periodista durante e prome 15 minuut, ora e hungadornan ta calenta y stretch prome cu cuminsa e parti importante di trabou.

E 15 minuut lo ta solamente visible pa e medionan di comunicacion, priva di wak loke ta traha noticia di cada training. E publico lo no tin acceso na Valdebebas, centro di training di Real Madrid.

T'e cu awo por presencia tur training, solamente cu e training un dia prome cu wega ta porta sera, pa 6 euro entrada general y 3 euro pa mucha, cu prijs special pa socio. E periodista a wordo gara di sorpresa e decision di Capello, na conoce atraves di e miembro di prensa di e club, cu mester a bandona e zona di Valdebebas desde unda ta presencia training y keda sera den sala di prensa, sin visibilidad di wega.





No tabata tin sorpresa

Cal Ripken Jr. y Tony Gwynn ta den Hall of Fame



Mark McGwire ta keda bastante cortico den su prome intento pa drenta Hall of Fame na apenas 23,5% di e voto, mientras cu Tony Gwynn y Cal Ripken ta den e sala caba.

Acusa pa denuncia di consumo di steroid, e nomber McGwire a parece den 128 di e 545 papel di votacion di e Asociacion di Cronista di Baseball Mericano anuncia diamars.

Ripken, un hungador cu a milita full su carrera den Orioles y cu a stablece un record di wega consecutivo disputa, ta conta cu e apoyo di 537 di e periodista. Nan a yuda esaki acumula 98,5% di e votacion, apenas tras di e record 98,84% poni pa Tom Seaver ora el a wordo hinka den 1992.

Gwynn, un outfielder, a keda un poco tras cu 532 voto pa un 97,6%. Gwynn, mesun cos cu Ripken, a cumpli su trayectoria den Grandes Ligas cu e mesun team, San Diego Padres.

Goose Gossage figura tres cu 388 voto, faltando apenas 21 pa logra e 409 necesario pa drenta. Jim Rice a ubica di cuatro cu 346, sigui pa Andre Dawson cu 309, Bert Blyleven cu 260, Lee Smith cu 217 y Jack Morris cu 202. T'e na di nuebe lugar a parece McGwire, cu Tommy John 125 y Steve Garvey cu 115.



Horoscopo

Aries: Un cuestion di placa ta provoca friccionnan na cas. Un presupuesto mas chikito di lo usual ta obligabo pa bin cu limitacionnan.

Tauro: Si bo usa un suma chikito di placa den un hende cu ta interesabo, e lo marca un diferencia sustancial den bo relacion awor.

Geminis: Si bo mira cu cuidao rond di bo y bo ta atende e detayenan, lo bo ta na e lugar adecua ora e oportunidadnan yega.

Cancer: Tin tension entre abo y un superior cu lo por determina bo progreso.

Leo: Tin un persona nobo den e scenario di bo bida profesional cu ta lagabo sinti su presencia y ta interumpi bo rutina.

Virgo: Un oportunidad interesante pa gana placa por aparece, pero e no ta hopi visibel, dus atende tur clase di propuestanan y oportunidadnan.

Libra: Si bo ta haya cu bo ta stagna den bo carera of negoshinan puntra bo mes si realmente bo ta bon situa.

Scorpio: E labor den red y uso di contactonan lo ta di hopi ayudo pabo. Tuma bo tempo y yama coleganan bieu y e personanan bon ubica pa pidinan asesoria, informacion y referencianan.

Sagitario: Aunke e cosnan ta parse calmo na superficie, tin un tormenta abao den bo ambito profesional. E lo hayabo a no ser cu bo prepara for di awor.

Capricornio: Bo finanzas personal ta mehora cu cierto pagonan cu nan tabata debebo of concesionnan inespera.

Acuario: Ora bo mester kies entre un disciplina nobo of un actividad profesional, no precipitabo , pasobra nan ta supone un cambio radical di direccion.

Piscis: E exito di awe ta depende mas di bo capacidadnan y talentonan inherente cu di bo experiencia previo.

A drenta den e cuenta regresivo

Samuel Eto'o lo bolbe train cu Barcelona desde dialuna proximo

Edelantero camerun di Barcelona Samuel Eto'o lo cuminsa train cu e resto di team di Barcelona e proximo dialuna, segun a confirma fuente serca di e hungador, mas di tres luna despues di sufri un lesion na su menisces di rudia drecho contra di Werder Bremen. Despues di wordo opera pa e dokter Ramon Cugat e pasado 28 di september, e tempo di recuperacion di e camerun ta cifra den aproximadamente cinco luna ya cu durante e intervencion ta dicidi no lesion amas e menisces. Sin embargo, e proceso di recuperacion a acorta considerablemente. Asina, e camerun tin previsto train ya cu e resto di team den e instalacion di Camp Nou e proximo dialuna, sin ta bon ainda no ta existi ningun fecha concreto pa su reaparicion den algun wega oficial. Entre tanto, Eto'o ta recupera e orden di e fisioterapeuta Emili Ricart, homber di confiansa di Ramon Cugat, y cu tambe tabata encarga cu e recuperacion di Xavi Hernandez e temporada pasa. E hungador camerun tambe tin previsto ofrece un rueda di prensa den e proximo dianan pa ofrece mas detaye riba su recuperacion. E entrenador di e team, Frank Rijkaard, a desvela awe den su rueda di prensa prome cu e wega di Copa contra di Alaves cu a mantene un conversacion cu e camerun pa conoce e prome man cu evoluciona di su lesion. "Ta trahando hopi fuerte y a bisa cu ta sinti cu hopi gana di presenta y yuda e team. E siman ya no ta presenta ningun training, pero den un siman lo tin'e cu nos", e hulandes a bisa.



Resultado di Loteria

AWE Mainta

CATOCHI PRO DEPORTE
5209 - 3779 - 4032

DIARIO
7782 - 4363 - 8042

Zodiac
6823 Signo: Tauro

SUPER 4
6936

BIG 4
2338

LOTTO PA DEPORTE
11 - 16 - 05 - 10 - 27

Jackpot Pa E Proximo Sorteo

Resultado di careda mountain bike

Mitja Van Toorenburg na prome lugar den point series

Diadomingo dia 7 di januari a duna continuacion na calendario regular di Aruba Wieler Bond cu un tremendo circuito cu a cuminsa y caba na Boca Prins y a hiba e coredornan direccion Miralamar, despues desvia pa Jamanota y di ey via Gran Tonel direccion Butucu, back pa Boca Prins. Un circuito cu por cierto bal un campeonato internacional pa su grado di dificultad. Den e prome careda despues di Pascu y Aña Nobo e grupo di coredor Elite no tabata grandi y ademas mala suerte a compaña Gino Hodge cu a sufri un caida basta serio inmediatamente despues di salida. Dos coredor a tuma delantera pa keda dilanti henter careda: Mitja van Toorenburg y George Winterdal. E prome buelta a bay cu bon velocidad den 28 minuut y nan a sigui den e mesun ritmo pasando di dos biaha finish line den apenas 55 minuut. Den ultimo buelta, teniendo un bentaha chiquito, Mitja van Toorenburg a haya un flat tire y a keda elimina pa e prome puesto y George Winterdal a yega meta final su so den un bon tempo: 1.22.51. Mitja van Toorenburg a mantene su segundo puesto cu 1.24.07 y a termina e Points Series aki como vencedor, mientras cu George Winterdal a keda na di dos lugar den standing final di puntuacion. Gert van Vliet a termina na di tres puesto, tanto den e careda como den puntuacion final.

Den Submasters Frank Curiel ta back despues di ausencia pa motibo di salud y di biaha a demostra bon forma ganando su categoria. Steve Francees a keda ganador den e Points Series. Den Masters Albert Raven, tambe di regreso despues di a perde par di careda, a gana demostrando bon forma. Jan Hendrik Flanegin a bay cu e honor di vencedor den e Serie. Den Junioren Gilbert Semeleer no tabatin competencia, pero a demostra cu el a pasa e dianan di fiesta na un bon manera. Den categoria Pre-junioren Alexander Robert a demostra curashi superando problema di flat tire pa termina den un bon tempo y tambe gana e Serie. Den categorianan infantil: Akeem Kock (6-7 aña); Aschwin Dabian (8-9 aña) y Gershon Irausquin (10-11 añq) a bira ganador di Points Series den nan categoria.

Major League Baseball cu clinica y curso di coach/trainer na Aruba

Manuel Elias Sosa y Rafael Villamar ta e dos instructornan di baseball co lo yega Aruba pa duna nos coach y entrenadornan clinica y instruccion riba e aspectonan tecnico strategico administrativo y organisatorio di baseball.

Riba iniciativa di A.B.B.A., COCABE, COPABE, IDEFRE y Major League Baseball lo organiza un siman di curso intensivo pa nos voluntarionan cu ta yuda den e deporte di baseball. Manuel Sosa ex-Major League tambe lo asisti nos seleccion nacional pa Weganan Di Reino durante trainingnan pa asina por evalua unda nos ta actualmente. Mester bias cu e seleccion di weganan di reino ta den pleno preparacion pa e reto cu ta para nos dilanti den july 2007 ora lo trata di reconquista e medaya di oro cu a slip for di nan man den 2005 manera tabata e caso den 2001 na Sint Maarten tambe. Directiva di A.B.B.A ta invita tur entrenador cu ta interesa pa asisti na e curso y clinica cu ta dura siete dia pa tuma contacto cu sr Eric Mohamed na tel. 5824987 of 5931769 Sr Kenneth Bikker na 5942673 of 583772. Nos ta haci apelacion tambe na tur entrenador of coach di Little League cu tambe ta bon bini na e curso aki pa asina por yuda nos. Costo pa cursista ta 35 florin y na final lo tin un examen na unda e cusristnan cu gradua lo ricibi un certificado di exito pa cu e curso/clinica. Directiva di ABBA ta agrega cu e clinica aki ta obligatorio pa tur coach, manager y entrenador cu ta interesa pa ta parti di e un di e seleccionanan di ABBA Alavez directiva di ABBA ta desea tur su miembronan y pueble di Aruba en general un 2007 cu hopi suerte,salud, deporte y positivismo.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Maria
Pariba di Brug: Botica 4 Centro Medico

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. Mungra
Pariba di Brug: Dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** mediagroup@setarnet.aw. **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,25. **ABONEMENT** Afl.30,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar. **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

Top 10 di aña pasa di Betico Croes Memorial 10K Run

Dia 25 di Januari lo tuma lugar e grandioso careda di Betico Croes Memorial Run. Varios coredo ya caba ta preparando fuertemente pa asina participa na e competencia aki.

Ganador di Aña pasa Richard Rodriguez, mester traha duro e aña aki pa mantene su corona. Otro coredo cu mester tene cuenta cu ne ta Arnold Brouwer cu sigur ta un gran coredo y ta duna bon competencia. Aki ta sigui lista di e top 10 coredornan di aña pasa.

Number uno a resulta Richard Rodriguez, number dos tabata Arnold Brower, number tres a keda Jose Maduro, number cuater Dyonne Lopez, number cinco a keda Alirio Rojas, number seis a keda David Polanco, number siete Allric Kock, number ocho Gary Quandus, number nuebe Lucien Dirksz y number dies tabata Oscar Bislip.



AVB a entrega su refree nan e FIFA Badge 2007



Diabierna 5 januari 2007 na Wong Sheung Wong directiva di A.V.B. a entrega na è refereenan riba lista di FIFA nan badge 2007 mas un toss coin nobo, dos Fair Play badge y un set di carchi geel / cora. Assistant referee 2007 ta Sr.Humhrey de Windt y Ebby Paesch, pa arbitro masculino 2007 ta Sr Rudy Angela y Sr. Harlem Villar, esaki ta ultimo aña cu Sr.Harlem Villar riba lista di FIFA.

Woman referee 2007 a hanja su badge Sra. Monique Ras. Diamars 9 januari 2007 Rudy y Ebby ta sali pa Trinidad pa actua den e Final Tournament Digicel Champions Cup. Ebby a wordo asigna pa Mexico tambe e mes un temporada pero no por asisti na Mexico pa motibo cu Caribbean Football Union a asigne pa Trinidad prome. Arbitronan miembro di AVB ta decea Aruba un prospero 2007.





Careda 1,2,3 km diabierna awo organisa pa IDEFRE







Diabierna awor lo tuma lugar e di tres careda pa loque ta trata e serie 1.2.3 km organiza pa IDEFRE.

Esaki a pa muchanan di scol tanto pa scolnan basico y avansa.

Durante prome dos caredanan varios mucha di varios scol a bin participa na e careda aki.

Manera IDEFRE a publica anterior, esnan cu participa na tur 3 careda lo ricibi un certificado di participacion.

E careda aki lo cuminsa pa 5:00 di atardi y lo tuma lugar na Bucuti Yacht Club na Simeon Antonio.

Tur mucha cu a inscribi via nan scol pa e prome dos caredanan, por cuminsa check in for di 4:00 di atardi na Bucuti.

Esnan cu no a participa na e prome y di dos careda, y cu awor si kier participa, tambe por haci esaki ainda via nan scol.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Sr. Giovanni Hoek di IDEFRE na telefoon 5824987 durante oranan di oficina.

Reunion General di AVB awenochi

Directiva di AVB kier a recorda tur su miembronan riba e reunion general cu lo tuma lugar awenochi den sala 30 na Compleho Deportivo Guillermo Trinidad. E reunion lo cuminsa pa 7:30 pm.

E puntonan di agenda di e reunion aki lo ta aprobacion di rotulen di reunion anterior, aprobacion di relato di secretaris, aprobacion di relatonan financiero di 2004-2005, aprobacion di presupuesto 2007. Directiva alavez kier a recorda su miembronan cu pa asisti na e reunion, mester cumpli art. 17 inciso 6 y 7 di HR di AVB.

Mester entrega e apoderacion firma pa 2 miembro di directiva serca Secretario General di AVB prome cu e reunion.
Directiva di AVB ta conta riba presencia di tur su miembronan.

CMB ta premia 4 di su empleadonan cu

"Leon di Oro - 2006"





Potret 1: d.r.p.d. Javier Wolter, Irwin Arendsz, Carol Alders, Marco Rodrigo & Bill Carson
Potret 2: d.r.p.d. Bill Carson, Anushka Ponson & Rina Solognier-Croeze

Diabierna ultimo na CMB su sucursal na Noord tabatin un "Fresh Start" special di cuminsamento di aña cual a wordo yama e aña aki "Go Get'em In 2007!".

E presentacion tabata pa tur nan 250 empleado tocante e logro y resultadonan financiero campeon di 2006. Tambe a wordo treci padilanti e retonan pa 2007 y planes pa cu nan producto- y servicionan y nan facilidadnan den renobacion y nobo na caminda.

Cada miembro di gerencia a duna su relato cual a wordo masha hopi aprecia dor di tur colega.

E crecemento di e Banco tabata notabel atrobe confirmando su posicion crucial y unico den e economia, sector comercial y famianan Arubiano. Productonan inovativo, servicionan nobo, campaña y promocionnan exitoso, pero alabes yudando nos comunidad cu tanto donacion como accion na un forma ehemplar cu ya caba otro companianan ta siguiendo nan paso.

Gerencia di CMB tambe a usa e ocasion pa gradici tur e boluntarionan cual ta representa mas di 160 di nan empleadonan cu a yuda aña pasa cu tur sorto di actividad caritativo, pa cu comunidad, pa cu nan coleganan, pa cu campañanan comercial y simpel pa cu Banco despues di ora di trabou, riba weekend y sin pago. E unidad especial aki ta loke ta haci CMB e Banco di mas grandi na Aruba.

E anochi a wordo corona cu e reconocimento mas halto pa excelencia den cumplimento cu e idealnan di e Banco; esta inovacion, inversion, comunidad, securidad y famia e asina yama "Leon di Oro". Esaki ta di dos aña cu e Banco ta otorgá e reconocimiento aki cu ta bai acompaña pa cu un bonus di 1,000.00 florin pa cada empleado cu ricibi`e.

Entre tur e nominadonan cu a wordo considera e aña aki a resalta 4 Leon. E prome Leon di Oro a bai pa Anushka Ponson pa su trabounan incansabel den entrenamento di otro empleadonan mientas di ta un gerente sumamente ocupá cu su trabounan den branch.

E otro Leon di Oro a bai p'e equipo di "Merchant Service" di CMB su Credit Card Division pa nan corahe y balentia pa den un forma organisa y decisivo atrapa un banda di boef internacional cu a comete fraude cu credit card y cu awor ta tras di tralie pa hopi tempo.

E equipo aki cu a haña e nomber di "CSI: ARUBA" ta consisti di Carol Alders, Irwin Arendsz y Marco Rodrigo. CMB a gradici e 4 Leonnan aki pa nan compromiso pa cu e idealnan aki. Pabien!

CMB su compromiso pa cu 2007 ta cu nan lo sigui inventa pero mas importante entrega loke nan promete.

"Before, during & after" di Zona Liber





| WILLEMSTAD |

E combinacion di fotonan riba e pagina aki ta duna un impresion di e siniestro enorme cu tabatin dialuna nochi den Zona Liber caminda varios negoshi a kima por completo.

Un gran cantidad di Hindu cu ta sea doño òf ta traha den e deposito y pacusnan aki sea tabata presente ainda den e zona òf a retorná urgentemente y hopi di nan tabata insisti pa laga nan subi e tereno pa mira kico nan por a scapa aunke naturalmente nan no por a paga e candela.

Bewakernan tabatin man yen cu e hendenan aki. Despues ora casi casi a paga e candela, pa poco tabatin un incidente ora un funcionario policial den auto di polis y cu altoparlante tabata jaag tur hende kita for di e sitio aunke ta riba caya y pafó di e tereno nan tabata. Afortunadamente no tabata necesario pa man bai klòp sino ta basta problema lo por tabatin p'e actuacion torpe di e funcionario aki.



Comision Desmantelacion Antia a pone tur capital y debe riba papel

| WILLEMSTAD |

Durante e periodo cu a transcurí, comision encargá cu Desmantelacion di Antia a reuní den sesion plenario esta cu representantenan di tur isla, y tambe cu e respectivo Gobièrno di e Teritorionan p'asina duna relato di e trabounan cu a keda desplegá. E comision aki a inventarisa e siguiente areanan: a. Bienes di Antia Hulandes. b. Obligacionnan Financiero di pais Antia. c. Asuntonan Fiscal. d. Tratado y relacionnan cu pais Antia tin cu otro paisnan den exterior. e. Posicion hurídico y obligacionnan cu Antia tin cu ambtenarnan tanto esnan actual como esnan di pasado, igual t'e caso cu mandatarionan. d. Archivo y documentunan di pais Antia y e cuadro hurídico di e desmantelacion di Antia.

Den siman cu a transcurí, Comision pa Desmantelacion di Antia a reuní cu Comision Ministerial durante cual a presentá e último reportahe manera ta stipulá den e cuadro di trabou. Na mes momento a prepará pa participá na cumbre benidero.

E siman aki Comision pa Desmantelacion di Antia (COLNA) lo reuní cu e comision di Teritorio Insular di St. Maarten y lo haci un presentacion di e trabounan haci te cu aworakí.

Na Sint Maarten:

Mama di criatura ta refuta cu nan a viola su yiu

| PHILIPSBURG |

Despues cu informenan a sali den corant ayera cu posiblemente tabatin aspectonan di violacion den caso di e criatura di 4 aña cu a muri na Còrsow despues cu nan a trasladé for di Sint Maarten, pa promé biaha e mama a sali padilanti pa refutá cu no tabatin violacion.

E señora Dominicana a conta cu ta for di 2 decèmber aña pasá e mucha a bira malo despues di a come dos pida pizza. El a core hiba e mucha hospital caminda nan a informé cu e mucha tin infeccion di garganta y a prescribi pa duné antibiotica indicando cu e mucha por keda malo durante dos siman.

E mama kende no a gusta loke el a tende a hiba e mucha hospital n'e parti Frances caminda nan a informé cu e mucha tin debilidad di sanger. E pasa 10 dia promé cu un specialista di mucha a examiné y a constatá cu e ta hopi grave y mester mandé Còrsow pa tratamento.

Ya e mucha a bai den coma diabierne 8 di decèmber y dokternan local a huzga cu ta mas prudente pa mandé Venezuela siendo cu e mama basta dia tabata pidi pa manda e mucha Còrsow. Nan a bisé cu esei ta demasiado costoso.

Finalmente nan a pone e criatura bordo di un avion ambulans privá pa trecé Còrsow mientras cu su mama mester a cumpra un ticket y biaha bordo di DAE pa Còrsow.

Dia 14 di decèmber preparando pa hiba e criatura Venezuela, el a muri.

Dokternan a informá e mama wèl cu ya cerebro di e mucha a stòp di funcioná, pero no a informé cu tabatin cuestion di violacion.

Aworaki ta trahando un informe oficial pa determiná ta unda cos a bai robes, pero e mucha a muri caba.

Futbòlista profesional Patrick Kluivert tabata di bishita na Corsow

| WILLEMSTAD |

Diabièrnè pasá Patrick Kluivert y Rossana Lima, kendenan tabata cu vakantie na Còrsow den compania di nan yiunan, a bishitá Dierenasiel na Parera.

Pa motibo cu nan ta amigonan di bestia nan a dicidí pa haci algo p'e bestianan na Còrsow. Nan tabatin hopi duele cu e bestianan cu a hui pa e vuurwèrk di fin di aña, cu ta warda nan doño (probablemente envano!) na Dierenasiel y nan a pasa basta un rato den "Zoë's Puppy Home", caminda nan a hunga cu e cachónan chiquito. Dialuna Patrick, Rossana y nan yiunan a regresá Hulanda, pero promé cu nan a subi avion Patrick a entregá un donacion símbolico na Olav de Haseth, Presidente di Dierenbescherming cu e promesa cu na Hulanda nan ta bai wak posibilidad pa sostené Dierenasiel na un manera structural. No ta cos di papia mes cu Dierenbescherming tabata sumamente contento cu e bishita aki.

Bishita di Comision di Parlamento di Hulanda

| WILLEMSTAD |

Durante e siman aki ta tuma lugar na Aruba e reunion tripartite entre e delegacion di Parlamento di paisnan di Reino, esta Hulanda, Antia y Aruba.

Dialuna ultimo, e delegacion di Parlamento di Hulanda di cual sr. John Leerdam y señora Cynthia Ortega Martijn di origen Antiano ta forma parti a realisá un bishita di cortesia tanto serca Gobernador di Antia, mr. Frits Goedgedrag como serca Conseho di Minister.

Cabez di NAVO no a cambia

E hulandes Jaap de Hoop Scheffer lo permanece na cabez di NATO (North Atlantic Treaty Organization) tambe despues di 2007. Su mandato a worde prolonga cu dos aña mas, segun fincionarionan di NATO a laga sa ayera. Nan no ta spera obhecion di e 25 paisnan miembro.

E mandato nobo ta core te 2009. E Conseho Noord Atlantico ya na december a tuma e decision informal pa pidi de Hoop Scheffer pa prolonga su mandato cu dos aña mas. De Hoop Scheffer a acepta e proposicion ey.

Ex-Minister hulandes di Asuntonan Exterior, de Hoop Scheffer, na januari 2004 a reemplaza e britanico George Robertson como Secretario General di NATO. E tempo ey e□la haya un mandato pa 4 aña. Segun diplomaticonan e hulandes a logra desminui e tensionnan dentro di NATO, cu a worde crea door di e invasion di Iraq, lidera pa Merca.

Submarino di Merca y tankero hapones a dal den otro

Un submarino nuclear mericano y un tankero hapones a dal den otro den laman arabe, pero no tabatin herido y no a registra filtracion di petroleo, segun funcionarionan hapones y ehercito mericano a duna di conoce.

E submarino mericano y e carguero haponés Mogamigawa a dal den otro dialuna pa 22.15 hora local (1915 GMT) den Estrecho di Hormuz, un ruta importante pa e transporte di petroleo, segun Marina mericano a duna di conoce ayera. Mogamigawa tabata transporta ocho haponeses y 16 filipino cu tabata miembro di tripulacion. Ta evaluando e daño ainda cu ambos nave a sufri.

AD PATRES
funeral home

van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

Na nomber di e fallesido



Seyed Safa Milani

Gradicimento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans telegram, yamadanan telefoonico, tur su ex-coleganan di trabouw, bisiña, amigo, conocirnan y famialares.
Danki na Ad Patres y Sr. Leerdam y staff y personal di KIA.
Un danki tambe na tur esnan cu a compañanos den e momento nan dificil .

Na nomber di Aishel y yui y demas famia

AD PATRES
funeral home

van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

Señor ta mi wardador mi no tin falta di nada Den kunucu di jerba berde e ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forsa.
Salmo 23

A fayece cristianmente



Nemencia Maria

Mihor conoci como "**Meme**"
* 19 December 1933 8 januari 2007

Na number di su jiunan:
Maureen Busby y Hose
Indra Picardo Busby y esposo Juan
Neridia Martis y esposo Nelson
Percy Busby y Magdalena
Su ruman: Dionicio (Kito) Maria
Su ruman di criansa: Nita y esposo
Su cuña: Ana Maria Wouters
Nietonan:
Derek, Jean Louis, Abiel, Nerison, Neldrick y Leeroy
Su Bisanieta: Deeane
Su sobrino y sobrinan:
Elly, Larisa, Naldo, Ailsa, Ilka, Eliza (Lies), Minguel (Ally), Natalio (Bambi), Justavo (Chucho), Esther (Tientje) y Soraida.
Tur su Hiyanan, Komer y komperman, tur su primanan na Aruba, Korsow y Hulanda. Bisinjanan hopi stima y konosinan.y demas famianan:
Maria, Busby, Picardo, Kusmus, Wouters, Leanez, Comez, Lopez, Wever, Estanista. v.d. Linden, Martis, Helder, Ras Kock, Bareño, Koolman.
Acto di entiero lo tuma lugar **Diaranzon, 10 Januari 2007** e restonan mortal di "Meme" lo ta reposa for di 9"or di mainta pa 11.00 'or na Misa di Savaneta, saliendo 12 'or pa Santana Catolico na Savaneta.

Lo tin un box disponibel pa un bon causa.

Adres pa condolencia: Savaneta 339-D
7 'or pa 9 'or di anochi

AD PATRES
funeral home

van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

"Señor ta mi wardador
Mi'n tin falta di nada
Den cunuco di yerbe berde
E ta ponemi sosega"

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di nos tata,welo,bisawelo y ruman stima



Sr. Teofilo Edwin Croes

Mihor conoci como Te´ of Chas
Ex- Duanero

Na number di su :
Esposa: Irma "Inchi" Croes-Werleman

Yuinan:
Teo Croes y yuinan
Pierre Croes y yuinan
Rocky Croes y Zulaika Kock y yuinan

Nieta nan: Stephanie, Nichelle, Pierina, Zizianne.
Nieto nan: Christian, Gerald, Zidane
Bisanieta: Chantielle Paula

Ruman nan:
Juancito y Ligia Croes-Restrepo y famia
Jozef "Jossy" y Carmen Croes-Paskel y famia
Yvonne Croes y famia
Simon y Frida Webb-Arendsz y famia
Irma y Ismael Luidens-Webb y famia

Su Omo: Ildo Croes y famia

Hija: Mingo Danje
Olie Danje

Su Swa : Beto Werleman y Marianita y yuinan

Hendenan jega na cas: Antonio y Nena Koolman y yuinan
Shon Hernandez y yuinan
Ortencia Tromp y Mit Hernandez y famia

Sobrino y sobrina nan, primo y prima nan, comer y compernan, bisina nan , demas

Famia: Croes, Werleman, Kock, Ponson, Quilotte, Luidens, Webb, v/d Linden, de Cuba, Henriquez, Gilmartin, Maduro, Varies, Carvahal, Laclé, Lugten, Eckmeyer, Noguera, Alders, Reyes, Burné, Feliciano, Danje, Jacobs, Wever, Hernandez, Koeyers, Nicolaas, Piña, Flanegin, Hunt, Veel, Paula, Danies, Tromp, Kelly.

Tur su amigo y amiga nan di FAVI y di Domino

Ta invita tur amiga y amigonan, bisiña nan y conoci nan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diahueps January 11, 2007 Pa 4'or di Atardi saliendo for di misa Santa Filomena na Paradera y despuęs pa Santana Catolico na Santa Cruz.
E resto mortal di **"Te´ of Chas"** lo ta reposa for di 12'or di merdia na Hooiberg 61-A y di 2'or di Merdia na Santa Famia na Paradera

Adres pa condolencia: Hooiberg 61-A
for di 7'or di anochi

Alavez nos kier a invita un y tur pa asisti na tres Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar:
Diabierna 12 Januari 2007 pa 7'or di anochi na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz
Diasabra 13 Januari 2007 pa 7'or di anochi na Misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz
Diabierna 14 Januari 2007 pa 6'or di anochi na Misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz

Chavez ta acelera revolucion venezolano

Presidente de Venezuela, Hugo Chavez, dialuna a acelera su revolucion socialista buscando mas poder na Congreso; nacionalisando companianan di utilidad y comunicacion; y kitando autonomia di Banco Central.

E lider di e pais latino a lansa su maneho nobo y audaz den un discurso cayente cu sigur lo aumenta acusacionnan di oposicion cu e ta buscando un systema di gobierno centralisa, na estilo di Cuba. Chavez a bisa cu e lo somete un 'ley revolucionario di apoderacion" na legisladornan cu lo permiti'e pasa leynan pa decreto pa asina e por bulldoze paketenan economico socialista. E medida sigur lo pasa congreso cu ta ser domina pa loyalistanan di Chavez.

"Nada y niun hende lo por pusha nos fo'i curso den nos persecucion di socialisom venezolano, nos socialismo" e'la bisa na e ceremonia di huramentacion di Ministernan di OPEC.

Chavez, na mando desde 1999, a bisa cu e lo nacionalisa e compania mas grandi di telecomunicacion di Venezuela, CANTV, como tambe companianan di utilidad – cu e no a specifica.

Chavez ya tabata tin un desacuerdo cu CANTV na comienzo di aña, bisando cu e lo nacionalisa e compania si nan no ahusta nan pensioen na nivel di sueldo minimo.

Stockmarket di Venezuela a cai cu 1 porciento despues di e discurso di Chavez. "E anuncionan alarmante di maneho ta representa un cambio bisto pa manehonan nacionalista y intervencionista, cu por empeora confianza comercial" segun un economista a declara.

Den pasado Chavez a yega di confisca tereno, distribuyendo terenonan priva – algun di doñonan stanhero – na campesinonan pober.

Chavez ta purba di converti e partidonan politico cu ta forma su Gobierno den un solo partido, cual ta aumenta e acusacionnan cu e ta buscando un forma di goberna estilo Cuba. E ta desmenti e acusacion aki bisando cu semper e lo permiti oposicion. Den su discurso di dialuna Chavez a yama Jose Miguel Insulza, secretario general di OEA (Organizacion di Estadonan Americano) pa "pendejo" (prensa mericano a traduci esaki pa "asshole") y a pidi'e pa pidi su retiro pasobra Insulza a condena su decision di no prolonga e permiso di Radio Caracas Television (RCTV)

Elaborando mas aleu riba su reformanan, Chavez a bisa cu e autonomia di Banco Central no por sigui y a yama e independencia di e instituto financiero como 'desastroso'.

Chavez a topa resistencia di directornan di banco central cu a opone pa e presidente hinca man den caha di estado pa gasta riquezanan di petroleo pa asuntonan social, cual lo gana votadornan pe, pero lo causa tremendo inflacion.

Chavez a bisa tambe cu e companianan stranhero cu ta rafina e crudo pisa di Orinoco lo worde nacionalisa.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Señor ta mi wardador mi no tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega
E ta hiba mi na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa

Cu honda pena pero conforme cu bonlutad
di Dios Nos ta anuncia fayecimento di



Sr. Robert Dubero

Cariñosamente jama Robby
Na edad di 60 aña

Yuinan : Robertino & Birgitta Dubero
: Sidney & Ellen Dubero

Rumannan : Edna Dubero & Familia
Everaldo & Marina Dubero & Familia
Rudolfo Ras & Familia

Nietonan: Dylan Dubero
Georgia Dubero
Elise Dubero

Mama di su juinan: Sra. Aurita Lampe & Boepie Groder

Su Primanan stima: Sra.Vda. Louisa (Betty) Croes & Familia
Sra. Aura & Rey Quandt & Familia
Sra. Vda. Carmen De Cuba & Familia

Su ayudantenan : Di San Pedro Paviljoen afdeling Reseda

Swa y cuñanan, primo y primanan y demas familia

Ta invita tur amiga y amigonan, bisiña nan y conoci nan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diaranson January 10, 2007 pa 11 or di mainta saliendo for di misa Imaculada Concepcion na Santa Cruz y después pa Santana Catolico na Santa Cruz. For di 9'or mainta e restonan mortal lo ta reposa den misa.

Envez di manda flor of krans lo tin un box disponibel pa por haci donacion pa San Pedro Paviljoen afdeling Reseda.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos NO por ricibi bishita di condolencia na cas.

AD PATRES
funeral home

van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

El Señor es mi pastor; nada me faltara.
Mi hace descansar en verdad pastos
Me guía a arroyas de tranquilas agua,
Me da nuevas fuerzas y me lleva por caminos rectas,
Haciendo honor a su nombre.
Aunque pace por el mas oscuro de los valles,
No temeré peligro alguno, por que tu Señor estas conmigo
Tu vara y tu bastón me inspiran confianza.
Me han preparado un banquete.......

A fayece inesperadamente



Camilo Andres Romero Heredia

***25 Februari 1981 + 07 Januari 2007**

Mama: Josefina Vlaun Heredia
Tata: Alfonso "Tonga" Vlaun Taxi 173
Ruman: Carolina y Alexander
Nathaly y Lillian

Ruman di Crianza: Janice Geerman y famia
Jair Vlaun y famia
Janelle Vlaun y Ingo
Tantanan: Omaira y famia
Marina y Maikel y famia
Anita y famia na Spaña
Blanca y famia na Colombia
Elsa y famia
Yolanda y famia
Omonan: Ruben y famia na Colombia
Alirio, Jorge, Hernando, Jaime,
Alberto y famia na Colombia
Wela: Sara Romero
Su esposa: Adriana Pico

Su coleganan di ATV, su amigonan, conociman y demas famia

Su amigonan: Carol, Brenda, Oswaldo, Ingrid, Yolanda, Karen, Alis, Fidel, Gibi, Danilo, Ruben, Francisco y mas na Aruba y Colombia.
Primo y primanan: Leonardo, Alexander, Paola, Oscar, Diana, Ligia, Dora, Wilson, Raul y Katerine.
famia:Heredia, Vlaun, Romero, Koolman, Williams, Kwidama, Osorio, Kathleen, Cranston, Pico, Pietersz, Peterson, Wever, Geerman, Montilla y demas famia
Mucho hopi pa menciona

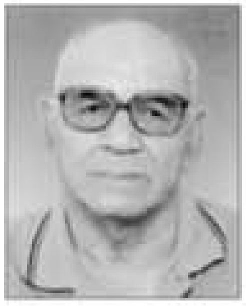
nos disculpa si nos por a lubida algun famia

Nos ta invita tur famia, bisiña, amigo, conociman y coleganan di ATV pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diaranson **10 di Januari pa 4'or di atardi** na **Misa Sagrado Curason na Savaneta y despues saliendo pa Santana di gobierno na Sabana Basora**
E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia na Sagrado Curason na Savaneta.

Adres pa condolencia : Sabana Basora 120-A
di 7'or pa 9or di anochi

" Señor ta mi wardador
Mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerbe berde
E ta ponemi sosega".

Conforme cu boluntad di Dios pero agradecido pa tur locual e a haci y significa pa nos, nos ta participa fayecimento di mi esposo, nos tata, welo y bisawelo stima:



Sr. Cosme Damian van der Biezen

Mihor conoci como "Miano"
27 september 1925   06 januari 2007

Na nomber di su:
esposa: Felicia Maria van der Biezen-Geerman
yiunan: Jorge y Ivette van der Biezen-Laurens
Olimpia y Alfonso Joe Peters
Alberto y Mirna van der Biezen - Winterdal
Glenda van der Biezen y Albert Jean-Baptiste
Seferina y Theodoro Boekhoudt- van der Biezen
Tecla van der Biezen y Raul Hernandez
Gerardo van der Biezen y yiu na Hulanda
Selia van der Biezen y yiu
Elvira van der Biezen

Como su yiu di crianza: Jú-anny van der Biezen
Nieto(a)nan Jorgito, Jamiro, Javier y Amorette y yiunan
Pamela, Sabrina, Rosa y Johnny na St. Maarten
Marynelle van der Biezen y Alexander Ras
Ronaldi, Miurica, Shamir y Adimir na St. Maarten
Cedrick y Mayra, Islaine y Isandra
Sener y Marcia y yiu, Sagandra y yiu, Shadeska y Samantha
Ismaine van der Biezen na Hulanda
Jermaine y Kathleen y yiu

Bisanieto(a)nan Armin y Tamar v/d Biezen na Corsow
Shaymar Brugés na Hulanda
Leshaylee Brugés
Jayquin Toppenberg

Swa Hilario Geerman y famia
Sr. Vdo. Supriano v/d Linden y famia

Cuñanan Angela Geerman
Sra. Vda. Josefina van der Biezen
Sra. Vda. Ale van der Biezen y famia
Sra. Vda Lita Geerman y famia
Sra. Petra Geerman y famia

Su bon bisiñanan Lino y Mathilda Paskel y famia
Nick y Alexia Nicolaas y famia
Mimi y Diana Wever y famia
Sra. Vda. Carmen Lampe y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, suegra y suegronan y demas famia v/d Biezen, Geerman, Winterdal, Laurens, Hernandez, Joe Peters, Lumenier, Boekhoudt, Jansen, v/d Linden, Toppenberg, Brugés, Williams, Artsen, Kelly, Daniel, Jean-Voldemar, Gassant, Ras, Flanegin, Maria, Kock, Wouters y Giel.

Nos disculpa si acaso nos por a lubida di menciona algun famia den nos tristesa.

Nos ta invita tur conocirnan y ex-coleganan di Americana Hotel y Valero Savaneta y zusteman di afdeling Aloë Huize Maristella pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 11 di januari 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado Curazon di Hesus pa Santana catolico na Savaneta. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Sagrado Curazon di Hesus na Savaneta.

Adres pa condolencia: **Mementomori Funeral Home**
Diamars 9 y Diaranson 10januari 2007 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

"No tene miedo, pasobra mi ta cu Bo; No desmayá, pasobra mi ta Bo Dios. Lo mi fortalese-Bo, sí, lo mi juda-Bo; sí lo mi sostene-Bo cu mi man drechi di Husticia." Isaias 41:10

Cu imenso tristesa nos ta participa cu a dispidi di nos na edad di 81 aña dia 30 di December 2006:

Sra. Viuda Lucila van der Linden-Vos


50 aña


79 aña

yui: Vda. Olivia Oyib-van der Linden,
nieta(o)nan: Desirée Oyib, Cees Hurkmans Bisanietonan: Ruthline, Anthony y Alexander Arends y nan tata Anthony Arends
Duddy Oyib na Hulanda, Cecile Witteman bisanieto: Cendur Oyib na Inglatera
Doddy y Julisa Oyib-Chömpff bisanietonan: Jaylon y Davian Oyib
yui: Mercedes y Luis Croes
nieta(o)nan: Mercedes y Gert Jan van der Steen - bisanietonan: Mesio, Fiorela,Verlée y Kane na Hulanda
Rina y Rila Croes na Hulanda
Luis Marcelo Croes y Shirley bisanietonan: Dino,Rochigo y Maylo na Hulanda
Ludwina y DaveTimmer - bisanietonan: Ana Luz y Ethan na Tunesië
Luis Gregorio y Alexandra Croes bisanietonan: Valencio y Cheveyo na Hulanda
Marianne y Jason Croes bisanieto: Javon na Hulanda
Luis Carlos Croes na Aruba y Luis Antonio Croes na Hulanda
yui: Ludwina van der Linden
nieta(o)nan: Francis Lopes bisanieta: Stephany Lopes
Edgard Lopes y Janine Kock Bisanietanan: Angelie, Analis y Jean Carlos
Junita y Stephan van der Linden
yui: Glenda van der Linden
nieta(o)nan: Anthony Henriquez y Nuvia Escobar bisanietonan: Kheandra y André Brown
Clarivel y Glensen Angela
yui: Roosje y Wiwi Growell
nieta(o)nan: Louissaint Growell y Cynthia Ras, Jo-Ann y Gianny Growell
yui: Anthony y Antonia van der Linden
nieta(o)nan: Natasha van der Linden y Daniel Muller bisanieta: Danielle Muller
Steven van der Linden
yui: Michael van der Linden

Rumannan: Juanita Vos; Rosa y Hendrik Kock; Juan y Isabel Vos;
Bernadina Vos y Kito Maria; Leon Vos; Felix y Rita Vos;
Catharina Vos y Benito Casuela

Sobrina(o)nan: Sylvia Maduro y yuinan Gilbert, Emily Martijn y Jonathan Maduro (sobre-sobrino mas stimá); Sylvanio , Mirtha Maduro y yuinan Ichovan y Neomar; Crecencio, Susana Maduro y yuinan Gregory, Judith, Julaika y Rebeca y Yvonia Maduro;
Filomena Kock y yuinan Patrick y Eldrick Maduro; Anthony , Marbella Kock y yuinan Ryan, Marianne, Mark y Randal ;
Mirelda Vos, Marlon y yuinan Jason Willems, Jaselyne y Nigel Calmes; Marlyn Vos y yui Jeririck Clement; Ronnie Vos y famia; Gina Vos y yuinan Tyron y Emily Punselie; Eric Vos y famia; Robby, Lisette Alias y yuinan Demis y Dainesh; Gregory, Lena Alias y yuinan Jourienne, Shender, Shadienne y Shandë; Thérèse y Gravy Anthony na Bonaire,;
Angeline, Julef Melaan y yui Jayden; Antonio Vos; Cado Vos y yui Orwin; Eddy Vos y yuinan Edwira, Edilienne, Eduardienne;
Jacqueline y yuinan Angelo, Eugene, Rainier y Aldrin; Franklin y yuinan Fiandra, Bernhard y Francine; Sergio, Caricia y yuinan
Shanella, Shaindra y Cheraine; Sharon; Esther Ras y Remigio Flanegin; Roland, Ludwina Ras y yui Elisaire; Vivian Ras; Hubert, Mirela Ras y yuinan Urvin y Milienne; Harold Ras, Suejean Croes y yuinan Jermain, Aishlyne., Jaycee, Mary-Ann y Aimée;
Erica Ras y Mayron Adobsy; Randy Ras ,Edline y yui Rickell.
Suegro(a)nan: Vda. Fanny Croes-Wever, Vera. y Betto Rasmijn
Cuñanan: Vda. Aura Vos-Martijn, Vda. Betty Ruiz-van der Linden y yuinan Harold, Freddy, Maikito, Mirtha, Juni, Miriam, Esther y Andy; Pina v.d. Linden, Meme Vrolijk, Tony y Thelma v.d. Linden; Tona, Goy, Goyita, Eli, Dana, Daniel,Cornelia, Jeff y Michael v.d. Linden.
Ex-swa y cuñanan: Kenneth Alias, Rita Lopes y Filomena Bislick, prima y primonan; comer y comperman; ihanan;
Amiga(o)nan : Vda. Petra Bermudez; Luisa y Cobi Irausquin; Vda. Graciela Maduro; Vda. Ninita Wever; Josefa Geerman; Ana y Irena Kock; Vda. Bernadina Growell; Vda. Maria Thiel; Swinda y Doy; Shirley Peterson y esposo; Cecelito Lopes; Juanita Maduro, Dora Winterdaal, Cado Thijzen; Magda de Groot na Hulanda.

Famianan: van der Linden, Vos, Oyib, Chömpff, Arends, Hurkmans, Witteman, Croes, van der Steen, Timmer, Growell, Lopes,Winterdaal,Vries, Wever, Kock, Vrolijk, Ruiz, Muller, Maria, Rustveld, Martijn, Willems, Calmes, Clement, Punselie, Anthony, Bislick, Adobsy, Bermudez, Stamper, Ras, Thijzen, Irausquin, Helder, Thiel, Harms, Angela, Henriquez, Alias, Casuela, Melaan, Goeloe, Escobar, de Cuba, Ridderstap, Koolman, Almary, Wester, Kwidama y de Groot, Nassy, Rasmijn, de Kort.

Nos ta invita tur famia, bisiña y conocirnan pa e acto di entiero cu lo tuma lugar 13 januari 2007 pa 4'or di atardi na Misa Cristo Rey na Brazil y despues pa Santana Catolico na Savaneta. E restonan mortal di Mai Lucila lo ta reposa na su cas: Rooi Master 4 for di 11.30 am te cu 2 pm y despues na Misa Cristo Rey na Brazil.

Adres pa condolencia: Rooi Master 4

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Salud

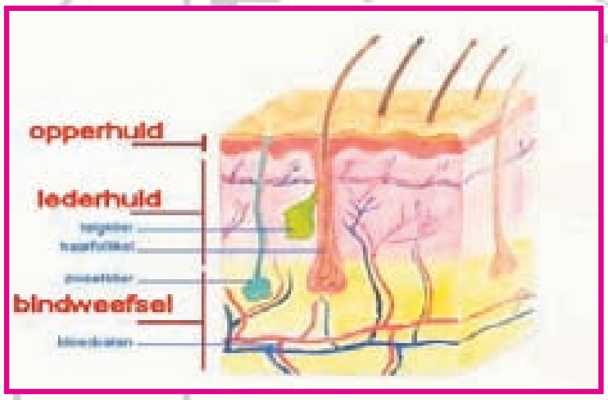
Scirbi dor di: ing. E. E. de Cuba
Biologisch Analist

Kemadura

• Kemadura ta un herida na cuero despues di contacto entre cuero y temperatura extremo •

Kemadura

Bo cuero ta e organo mas grandi cu bo tin. E ta e promer defensa di bo curpa contra, e.o. bacteria i virus. Tambe bo cuero ta proteha bo contra cayente, frieuw i deshidratacion.Ta hopi importante cu bo cuero ta intacto. Sin cuero bo lo no por biba.



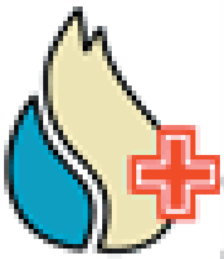
Bo cuero ta consisti di tres parti, **opperhuid lederhuid** i **bindweefsel**. Tambe tin ader den e cuero. E talgklier ta percura pa vet bo cabey. E zweetklier ta percura pa bo por soda. ***Mira pintura di e structura di cuero.***

Tin diferente manera con bo por sufri kemadura na bo cuero:

1) Temperatura (hopi) halto.
2) Temperatura (hopi) abao.
3) Kimiconan.
4) **Electricidad.**
5) **Rayo di solo.**
6) **Inhala stoom of aire cayente.**

Con bo tin cu actua i trata e herida den un caso di kemadura ta depende di tres factor. E **grado**, e **grandura** i na **ki parti** di bo curpa e kemadura ta.

Promer accion ora di kemadura ta fria e parti kima cu awa



Tin 3 grado di kemadura:

1) Primer: E parti mas ariba di bo cuero *('opperhuid')* **ta kima. E cuero ta bira cora i ta hasi dolor. Despues di un paar di dia e cuero ta recupera. No ta keda un sicatriz.**

2) Segundo: E parti ariba i e cuero mes ta kima. Ta forma blaar, bo cuero ta cora/blanco i ta hasi hopi dolor. Ta dura un paar di siman promer cu e cuero recupera. Mayoria biaha ta keda un sicatriz.

3) Tercer: Tur tres parti di bo cuero ta kima. Bo cuero ta bira blanco/geel of bruin/preto. Bo no ta sinti dolor, pa motibo cu bo nervionan tambe a kima. Bo cuero no ta recupera/ cura mas. Transplante di cuero lo ta necesario pa evita un sicatriz severo.

4) Quarto: Kemadura te na weso. *('verkoling')*

TIPS



E promer accion ora di kemadura ta laga awa di un temperatura di mas of menos 15 pa 18 ºC core pa minimal 15 minuut na e parti di cuero kima. No laga e awa core directamente ariba e herida. Si gran parti di bo curpa ta kima, bo lo por drumi den un baki cu awa. E awa ta percura pa bo cuero fria i asina juda cu e cuero ta cura mas liher.

Fuera di e promer accion aki tin mas cos cu bo lo por hasi despues di un kemadura. Tambe tin cosnan cu bo no mester hasi.

NO Hasi

- No hunta e parti kima cu vet. Bo ta core e risico cu bo cuero lo por coi infeccion. Tin crema special pa pone ariba e herida.
- No kita paña cu ta pega den e parti kima. Kita paña solamente si e kemadura a wordo afecta dor di algo kimico.
- No pone ijs ariba e parti kima.
- No kibra blaar cu a desaroya despues di un kemadura.
- No mishi cu e parti di cuero cu a kima.
- Si bo paña ta na candela, no core of hasi movicion bruto. Drumi abao anto lora bo curpa.

SI Hasi

- Laga awa core na e parti kima, pero no directamente ariba e herida.
- Kita paña i joyas cu no ta pega den e herida.
- Pone un verband steriel ariba un herida habri.
- Transporta un persona cu kemadura semper sinta.
- Tene cuenta cu un persona cu kemadura severo lo por bai den shock.
- Semper acudi na bo dokter di cas si: un mucha kima na cara of genital/ si vocht color geel-berde ta sali for di e herida/ despues di a inhala stoom of aire cayente i si bo ta ripara cu e herida no ta cura .

Aproba dor di: dokter D. Habibe

Otro siman:

Kico ta...?

E funcion di galblaas ?